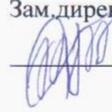


Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«СЕВЕРО-ВОСТОЧНЫЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ М.К.АММОСОВА»  
(СВФУ)

Нормоконтроль проведен

«3» апреля 2018 г.

Зам. директора по УР

 /Иконникова А.Н.

Утверждаю:

Директор ИЗФир

 Мельничук О.А.

«5» апреля 2018 г.

М.П.



**АННОТАЦИИ К РАБОЧИМ ПРОГРАММАМ ДИСЦИПЛИН**

по программе бакалавриата

Направление подготовки

**45.03.02 Лингвистика**

Направленность программы:

**Перевод и переводоведение**

Квалификация: бакалавр

Форма обучения: очная

Якутск 2018

**1.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.Б.1 Философия**  
Трудоемкость 6 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Цель освоения:**

- знание основных философских понятий и категорий, закономерностей развития природы, общества и мышления; понимание закономерностей и движущих сил исторического процесса, место человека в историческом процессе, политической организации общества.
- выработка навыков понимания и умения интерпретировать, философские течения и школы, учения философов, их создавших, знакомство с основами и историей дисциплины, этапами зарождения и становления и закономерностях движения, восхождения к современным формам мировоззрений.
- формирование основания, позволяющего интегрировать жизненный опыт в картину мира, создать устойчивое мировоззрение и получить общие ценностные критерии ориентации самосознания, формирование целостного системного представления о мире, месте человека в нем и перспективах их развития.
- способность обучаться, пользоваться литературой философской направленности; умение работать со справочной и научной литературой; пользоваться информационными технологиями, умение управлять информацией, информационными технологиями.
- способность применять философский понятийно-категориальный аппарат; аргументировано отстаивать собственную позицию по различным проблемам философии.

**Краткое содержание дисциплины:**

Модуль I История философии: Философия, ее предмет и место в культуре человечества. Античная философия. Средневековая философия. Философия эпохи Возрождения. Философия Нового времени (XVII – XVIII вв.). Классический этап философии Нового времени. Современная западная философия. Русская философия.

Модуль II Философские проблемы: Учение о бытии (онтология). Учение о развитии. Проблема человека. Учение об обществе (социальная философия). Проблема сознания. Познание (гносеология). Научное познание. Будущее человечества (философский аспект).

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>ОК-1 способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;</p> <p>ОК-2 способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и</p>	<p><b>Знать:</b> основные понятия аппарата философии, смысл и значение философских категорий; основные положения и принципы философской науки.</p> <p><b>Иметь</b> представление об этапах развития мировой и отечественной философской мысли, основных типах философствования и типах философских мировоззрений; о значении и ценности отечественной и мировой философской культуры.</p> <p><b>Уметь</b> сообщать полученные базовые знания, излагать основные философские идеи; конспектировать тексты по философской проблематике, работать с критическими источниками, справочной и энциклопедической литературой.</p>

ценностных ориентаций иноязычного социума; ОПК-1 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.	<b>Владеть</b> навыками восприятия и понимания философских проблем; основными формами, приемами критики и аргументации.
--	---

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.Б.1	Философия	3, 4	Б1.Б.6 История	Б1.В.ОД.11 Введение в теорию межкультурной коммуникации

### 1.4. Язык преподавания: русский

**2.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.Б.2 Иностранный язык (немецкий)**

Трудоемкость 12 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Цель освоения:** Целью освоения дисциплины является овладение основами второго иностранного языка, т.е. овладеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

**Краткое содержание дисциплины:** Фонетика, лексика, грамматика, словообразование немецкого языка.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>ОК-2 способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;</p> <p>ОК-7 владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи;</p> <p>ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.</p>	<p><b>Знать:</b> основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности.</p> <p><b>Уметь:</b> использовать навыки освоенных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений в устной и письменной речи.</p> <p><b>Владеть</b> практическими навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основами изучаемого языка в его литературной форме;</li> <li>- культурой устной и письменной речи на начальном этапе.</li> </ul>

**1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	С емест р изуче ния	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.Б.2	Иностранный язык	1 ,2,3,4	Б1.Б.3 Русский язык и культура речи Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка	Б1.Б.15 Практический курс второго иностранного языка

**1.4. Язык преподавания:** русский

**3.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.Б.2 Иностранный язык (французский)**  
Трудоемкость 12 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

Данный курс разработан для студентов 1-2 курса по специальности 45.03.02 Лингвистика. Объем курса установлен рабочим учебным планом в рамках Федерального компонента содержания образования и входит в филологический модуль.

Целью данного курса является развить способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2), овладение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7), а также системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).

**Целью освоения** курса иностранный язык является овладение системой французского языка как средством межъязыковой коммуникации за счет знаний особенностей функционирования фонетических, лексико-грамматических, стилистических и социокультурных норм родного и иностранного языков в разных сферах речевой коммуникации; умение анализировать, обобщать и осуществлять отбор информации на языковом и культурном уровнях с целью обеспечения успешности процесса восприятия, выражения и воздействия в межкультурном и социальном дискурсах общения.

Усвоение содержания данной программы включает следующие виды работ:

Аудиторная работа студента:

практические занятия

самостоятельная работа студента

контрольные работы и тесты

Краткое содержание дисциплины

Глаголы: изъявительное наклонение, условное наклонение, сослагательное наклонение, согласование времен сослагательного наклонения, активный и пассивный залог, каузативные конструкции, причастия настоящего и прошедшего времени. Выражение логических связей внутри предложения, между частями сложного предложения и в тексте. Местоимения: местоимения ер, у, указательные (простые и сложные), со значением отрицания, единичности, множественности. Формы и употребление определен/неопредел. и частичного артикля, опущение артикля, предлог de, употребление артикля с именами собственными. Местоименные прилагательные: со значением отрицания, множества, распределения и совокупности, сходства и различия.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОК-2 способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение	<b>Знает</b> базовые грамматические явления (основные типы спряжения, основные времена изъявительного наклонения, повелительное наклонение, артикль, ударные и безударные личные местоимения, способы образования женского рода и множественночисла сущ. и

<p>своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;</p> <p>ОК-7 владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи;</p> <p>ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.</p>	<p>прилагательных и тд.); определенный лексический минимум, отражающий «ближний круг» жизни человека.</p>
	<p><b>Умеет</b> переводить тексты публицистические, литературные, а также другие типы документов (объявления, письма, инструкции и др.); продуцировать небольшие монологические тексты; понимать несложные письменные тексты разных типов; писать и составлять письма, CV; вести беседу в рамках определенной тематики (язык, семья, дом, еда, учеба, работа, одежда);</p>
	<p><b>Владеет</b> разными видами чтения – изучающим, поисковым и ознакомительным; коммуникативными навыками, позволяющими понимать аутентичную речь.</p>

### 1.3. Место дисциплины в структуре ОП

инд екс	Название дисциплины (модуля), практики	Семе стр изуче ния	индексы и наименование учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1. Б.2	Иностранны й язык	1,2,3, 4	Б1.Б.9 Древние языки и культуры Б1.Б.1 Философия Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка	Б1.Б.15. Практический курс второго иностранного языка Б1.В.ОД.1 Основы теории первого иностранного языка

### 1.4. Язык преподавания: русский

**4.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.Б.3 Русский язык и культура речи**  
Трудоемкость 13 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Цель освоения:**

- дать необходимые сведения о русском языке, его ресурсах, структуре, формах реализации;
- познакомить с основами культуры речи, с нормами литературного языка, его вариантами;
- дать представление о речи как инструменте эффективного общения;
- сформировать навыки научного и делового общения.

**Краткое содержание дисциплины:** Русский язык среди других языков мира. Русский литературный язык и его нелитературные варианты. Нормы современного русского языка. Функциональные стили современного русского языка. Деловой русский язык. Культура речи и культура поведения.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;</p> <p>ОК-6 владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.</p>	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- стилистическую дифференциацию русского языка;</li> <li>- формы, виды речи;</li> <li>- качества хорошей речи;</li> <li>- специфику деловой, научной, публицистической, художественной, разговорной речи в формах их существования;</li> <li>- этические и коммуникативные нормы;</li> <li>- нормы языка: орфоэпические, орфографические, грамматические, стилистические.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ориентироваться в различных речевых ситуациях; уметь характеризовать речевую ситуацию и ее составляющие;</li> <li>- пользоваться лингвистическими словарями;</li> <li>- применять правила и нормы речевого этикета;</li> <li>- уметь правильно и целесообразно пользоваться средствами языка;</li> <li>- эффективно взаимодействовать с партнерами по общению.</li> </ul> <p><b>Владеть практическими навыками:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>навыками организации и координации</b> взаимодействия между людьми, контроля и оценки эффективности деятельности других.</li> </ul>

**1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Индекс	Наименование дисциплины (модуля),	С	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик
с		мест	

	практики	р изуче ния	на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.Б.3	Русский язык и культура речи	1 ,2,3,4 ,5,6		Б.1.В.ОД.8 Предпереводческий анализ и редактирование перевода Б1.В.ОД.2.1 Введение в языкознание Б1.В.ОД.2.2 Общее языкознание

**1.4. Язык преподавания:** русский

**5.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.Б.4 Физическая культура**  
Трудоемкость 2 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Цель освоения:** формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

**Краткое содержание дисциплины:** Преподавание учебной дисциплины «Физическая культура» строится на следующих разделах и подразделах программы:

- теоретическом, формирующем мировоззренческую систему научно-практических знаний и отношение к физической культуре;
- практическом, состоящем из двух подразделов: методико-практического, обеспечивающего овладение методами и способами физкультурно-спортивной деятельности для достижения учебных, профессиональных и жизненных целей личности, и учебно-тренировочного, содействующего приобретению опыта, творческой практической деятельности, развития самостоятельности в физической культуре и спорте в целях достижения физического совершенства, повышения уровня функциональных и двигательных способностей, направленному формированию качеств и свойств личности;
- контрольном, определяющем дифференцированный и объективный учет процесса и результатов учебной деятельности студентов.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОК-8 способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.	<p><b>Знать:</b> основы физической культуры и здорового образа жизни.</p> <p><b>Уметь:</b> Использовать творчески средства и методы физического воспитания для профессионально-личностного развития, физического самосовершенствования, формирования здорового образа и стиля жизни.</p> <p><b>Владеть (методиками):</b> средствами и методами укрепления здоровья, физического самосовершенствования, ценностями физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности.</p>

**1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Индекс	Наименование дисциплины (модуля),	С емест	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик

	практики	р изуче ния	на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.Б.4.	Физическая культура	2	Б1.Б.5 Безопасность жизнедеятельности	Физическая культура и спорт

**1.4. Язык преподавания:** русский

**5.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.Б.4 Физическая культура и спорт**  
Трудоемкость 2 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Цель освоения:** формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

**Краткое содержание дисциплины:** Преподавание учебной дисциплины «Физическая культура» строится на следующих разделах и подразделах программы:

- теоретическом, формирующем мировоззренческую систему научно-практических знаний и отношение к физической культуре;
- практическом, состоящем из двух подразделов: методико-практического, обеспечивающего овладение методами и способами физкультурно-спортивной деятельности для достижения учебных, профессиональных и жизненных целей личности, и учебно-тренировочного, содействующего приобретению опыта, творческой практической деятельности, развития самодеятельности в физической культуре и спорте в целях достижения физического совершенства, повышения уровня функциональных и двигательных способностей, направленному формированию качеств и свойств личности;
- контрольном, определяющем дифференцированный и объективный учет процесса и результатов учебной деятельности студентов.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОК-8 способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.	<p><b>Знать:</b> основы физической культуры и здорового образа жизни.</p> <p><b>Уметь:</b> Использовать творчески средства и методы физического воспитания для профессионально-личностного развития, физического самосовершенствования, формирования здорового образа и стиля жизни.</p> <p><b>Владеть (методиками):</b> средствами и методами укрепления здоровья, физического самосовершенствования, ценностями физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности.</p>

**1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной	для которых содержание данной дисциплины (модуля)

			дисциплины (модуля)	выступает опорой
Б1.Б.4.	Физическая культура и спорт	2	Б1.Б.5 Безопасность жизнедеятельности	Элективные дисциплины по физической культуре

**1.4. Язык преподавания:** русский

**6.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.Б.5 Безопасность жизнедеятельности**  
Трудоемкость 2 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Цель освоения:** формирование у студентов теоретических знаний и практических навыков в различных областях безопасности, реализация и применение нормативно-правовых и организационно-технических мероприятий по защите от разнообразных опасных и негативных факторов окружающего мира; формирование представления о неразрывном единстве эффективной профессиональной деятельности с требованиями к безопасности и защищенности человека.

**Краткое содержание дисциплины:** современное состояние и негативные факторы среды обитания; принципы обеспечения безопасности взаимодействия человека со средой обитания, основы физиологии и рациональные условия деятельности; анатомо-физиологические последствия воздействия на человека травмирующих, вредных и поражающих факторов, принципы их идентификации; средства и методы повышения безопасности технических средств и технологических процессов; основы проектирования и применения экибиозащитной техники, методы исследования устойчивости функционирования объектов экономики и технических систем в чрезвычайных ситуациях; прогнозирование чрезвычайных ситуаций и разработка моделей их последствий; разработка мероприятий по защите населения и производственного персонала объектов экономики в чрезвычайных ситуациях и ликвидация последствий аварий, катастроф и стихийных бедствий; правовые, нормативно-технические и организационные основы безопасности жизнедеятельности; контроль и управление условиями жизнедеятельности; требования к операторам технических систем.

Дисциплина включает в себя следующие виды занятий: лекции, практические занятия и самостоятельную работу обучающихся.

В ходе изучения дисциплины осуществляется текущий контроль успеваемости и качества подготовки обучающихся посредством проведения контрольных устных и письменных опросов, выполнения индивидуальных заданий.

По окончании изучения дисциплины обучающиеся сдают зачет.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

<b>Планируемые результаты освоения образовательной программы (компетенции)</b>	<b>Планируемые результаты обучения по дисциплине (базовый уровень (хорошо, D))</b>
ОК-8 способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.	<b>Знать:</b> Основные природные и техносферные опасности, их свойства и характеристики, характер воздействия вредных и опасных факторов на человека и природную среду, методы защиты от них применительно к сфере своей профессиональной деятельности. <b>Уметь:</b> Идентифицировать основные опасности среды обитания человека, оценивать риск их реализации, выбирать методы защиты от опасностей применительно к сфере своей профессиональной деятельности и способы обеспечения комфортных условий жизнедеятельности.

Планируемые результаты освоения образовательной программы (компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (базовый уровень (хорошо, D))
	<b>Владеть:</b> Законодательными и правовыми основами в области безопасности и охраны окружающей среды, требованиями безопасности технических регламентов в сфере своей профессиональной деятельности; способами и технологиями защиты в чрезвычайных ситуациях; понятийно-терминологическим аппаратом в области безопасности; навыками рационализации профессиональной деятельности с целью обеспечения безопасности и защиты окружающей среды.

### 1.3. Место дисциплины в структуре ОП

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.Б.5	Безопасность жизнедеятельности	4	Б1.Б.10 Введение в специальность	Б2.У.1 Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков; Б2.П.1 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая); Б2.П.2 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (переводческая).

### 1.4. Язык преподавания: русский

**7.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.Б.6 История**  
Трудоемкость 3 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Цель освоения:**

- выработка способности и готовности использовать при последующем обучении и в профессиональной деятельности знания важнейших этапов развития отечественной истории;
- закономерности и тенденции исторического процесса;
- формирование у студентов комплексного представления о культурно-историческом своеобразии России, ее месте в мировой и европейской цивилизации.

**Краткое содержание дисциплины:**

Курс охватывает большой хронологический период, начиная с древнейших времен (первобытнообщинного строя- цивилизации) по настоящее время.

На лекциях основное внимание уделяется основным этапам исторического развития России.

На семинарских занятиях изучается и закрепляется как базовый так и дополнительный материал по избранным темам отечественной истории, который не всегда полно представлен в лекционных курсах из-за лимита времени.

В курсе использованы лекции, теоретические разработки как российских, так и зарубежных авторов.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>ОК-6 владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.</p>	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- иметь представление об истории как науке, её месте в системе гуманитарного знания, владеть основами исторического мышления;</li> <li>- иметь научное представление об основных этапах в истории человечества и их хронологии;</li> <li>- основные исторические события, факты и деятельность известных исторических личностей.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- выражать и обосновывать свою позицию по вопросам, касающимся ценностного отношения к историческому прошлому;</li> <li>- логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь.</li> </ul> <p><b>Владеть (методиками):</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- культурой общения, способностью к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей ее достижения;</li> <li>- способностью анализировать социально-значимые проблемы и процессы.</li> </ul> <p><b>Владеть практическими навыками:</b></p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- показать на примерах из различных эпох органическую взаимосвязь, общее и особенное в российской и мировой истории.</li> <li>- формировать историческое мышление; опирающееся на историческое знание, критическое отношение к историческому источнику, анализ специальной и художественной литературы;</li> <li>- навыками работы с учебной литературой и электронными базами данных.</li> </ul>
--	--

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	С емест р изуче ния	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.Б.6	История	1	Знания по истории в общеобразовательной школе	Б1.В.ДВ.1.1 Геокультурное пространство Арктики

1.4. Язык преподавания: русский.

**8.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б.1.Б.7 Основы права**  
Трудоемкость 2 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Цель освоения:** является изучение основ российского права и содержания российского законодательства как правовой базы становления современного общества, формируемого в ходе глобальных процессов реформирования государства и общества

**Краткое содержание дисциплины:** Курс «Основы права» предусматривает рассмотрение общих вопросов: основные понятия, касающиеся государства и права, общая характеристика основных отраслей права, соотношение права и морали, государства и государственной власти. Студенты также получают возможность ознакомиться с вопросами конституционного строя России, ее федерального устройства, с основами правового положения человека и гражданина. В курсе рассматриваются основные вопросы отраслей современного права Российского государства. При их изучении рекомендуется обращаться к нормативным источникам

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения образовательной программы (компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (базовый уровень (хорошо, D))
ОК-9 способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях; ОК-10 способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии.	<b>Знать:</b> основные юридические термины, принципы строения и функционирования права.
	<b>Уметь:</b> применять российское законодательство при разрешении бытовых ситуаций.
	<b>Владеть:</b> способами сбора и анализа правовой информации, навыками составления юридических документов.

**1.3. Место дисциплины в структуре ОП**

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б.1.Б.7.	Основы права	2	Б1.Б.6 История	Б2.П.3 Преддипломная практика

**1.4. Язык преподавания:** русский

**9.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.Б.8 Культурология**  
Трудоемкость 2 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

Цель освоения: **проявлять уважительное отношение к многообразию культурных форм самоопределения человека, к историческому наследию, культурным и религиозным традициям народов и социальных групп.**

Краткое содержание дисциплины: **Введение в курс. Предмет культурологии. Ценностные основания. Культурогенез. Морфология культуры, типология культуры (традиционная культура на примере культур народов СВ РФ). Современная культура в условиях глобализации.**

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОК-1 способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме	<p><b>Знать</b> важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития.</p> <p><b>Уметь</b> выявлять роль аксиологических оснований в культурном опыте индивида и социума.</p> <p><b>Владеть (методиками)</b> поиска и анализа источников, определения типического и специфического в культуре.</p> <p><b>Владеть практическими навыками</b> сознательного выбора ценностных ориентиров и гражданской позиции.</p>
ОК-5 способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.	
ОПК-4 владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	
ПК-16 владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	

**1.3. Место дисциплины в структуре ОП**

индекс	Название дисциплины (модуля), практики	Сем естр изучения	индексы и наименование учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой

			дисциплины (модуля)	
Б1.Б.8	Культурология	7	Б1.Б.1 Философия Б1.Б.9 Древние языки и культуры Б1.В.ДВ.3.1 История и культура англоязычных стран Б1.В.ДВ.3.2 История и география англоязычных стран Б1.В.ДВ.1.1 Геокультурное пространство Арктики	Б2.П.3 Преддипломная практика

**1.4. Язык преподавания:** русский

**10.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.Б.9 Древние языки и культуры**  
Трудоемкость 2 з.е.

**Цель освоения и краткое содержание дисциплины.**

Данный курс разработан для студентов 2 курса по специальности 45.03.02 Лингвистика. Объем курса установлен рабочим учебным планом в рамках Федерального компонента содержания образования и входит в филологический модуль. Данный курс преследует цель сформировать способность демонстрировать знания основ латинского языка, его грамматической системы, владения навыками чтения и перевода подлинных латинских текстов, осознавать роль латинского языка в системе индоевропейских языков, а также его роль в истории европейской и мировой культуры (ОК5) и (ОПК3).

Краткое содержание дисциплины. **Латинский язык – основа европейской цивилизации. Специфика звукового строя и фонетики латинского языка. Лексика латинского языка. Части речи. Фразеология. Пословицы и поговорки. Латинские корни в лексике европейских языков. Грамматический строй латинского языка. Влияние латыни на грамматический строй романских языков. Основы публичной и письменной речи. Строение простого предложения. Чтение текстов: тексты по профилю специальности. Письмо: реферат, биография одного из мыслителей.**

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОК-5 способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.	<b>Знать:</b> системы функциональных стилей изучаемого иностранного языка, лексические, грамматические, фонетические особенности каждого из стилей фонетической, лексической грамматической системы иностранного языка, законов словообразования; основные законы нравственного развития природы и общества; гуманистические аспекты проблем развития современной цивилизации.
ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.	<b>Уметь:</b> выступать защитником окружающей среды; применять лингвистическую терминологию в профессиональной деятельности. <b>Владеть:</b> гуманистическим мышлением, бережным отношением к природе, обществу, другим людям и к самому себе; <b>Владеть навыками</b> использования фонетических, лексических, словообразовательных, грамматических норм иностранного языка в различных ситуациях общения.

**1.3. Место дисциплины в структуре ОП**

индекс	Название дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	индексы и наименование учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.Б.9	Древние языки и культуры	3	Б1.В.ОД.10 История литературы стран первого иностранного языка Б1.В.ОД.7 Практическая грамматика Б1.Б2 Иностраный язык Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка	Б1.В.ДВ.3.1 История и культура англоязычных стран Б1.В.ДВ.3.2 История и география англоязычных стран Б1.Б.15 Практический курс второго иностранного языка Б1.В.ОД.1 Основы теории первого иностранного языка Б1.В.ДВ.7.2 Деловой английский

**1.4. Язык преподавания:** русский

**11.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.Б.10 Введение в специальность**  
Трудоемкость 3 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Цель освоения:** Заложить базу для будущей профессиональной деятельности студентов путем ознакомления с основными сведениями по истории перевода, видах работы переводчиков, организации переводческого труда, интеллектуальных, психологических и этических требованиях к переводчику, экономических особенностях рынка переводческих услуг, юридическом регулировании прав и обязанностей переводчика. Одной из задач курса является создание необходимой мотивации для целенаправленной работы студентов по овладению их будущей профессией, обоснование теоретической и практической необходимости изучения предметов, включенных в учебный план факультета. Ознакомление с разными видами переводческой деятельности на раннем этапе обучения поможет студентам в их профессиональной ориентации специализации.

**Краткое содержание дисциплины:** Культурно-историческая роль перевода. Переводчик в современном мире. Виды переводческой деятельности. Профессионально релевантные качества переводчика. Методико-технологические основы деятельности переводчика. Гигиена переводческого труда. Организационные и правовые основы деятельности переводчика. Рыночные отношения и экономика переводческого труда. Этика переводческой деятельности и культура кооперации. Профессиональная подготовка, самообразование, повышение квалификации и освоение новых сфер деятельности.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>ОК-11 готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки; наметить пути и выбрать средства саморазвития;</p> <p>ОК-12 способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности;</p> <p>ОПК-18 способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции;</p> <p>ПК-15 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение</p>	<p><b>Знать:</b> основные сведения по истории перевода, виды работы переводчиков, организацию переводческого труда, интеллектуальные, психологические и этические требования к переводчику, экономические особенности рынка переводческих услуг, юридическое регулирование прав и обязанностей переводчика.</p> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- работать в коллективе;</li> <li>- социально взаимодействовать на основе принятых и моральных норм;</li> <li>- нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений;</li> <li>- использовать понятийный аппарат переводоведения для решения профессиональных задач.</li> </ul> <p><b>Владеть практическими навыками:</b>- навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива;</p>

туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	- профессионально релевантными качествами переводчика.
---	--

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.Б.10	Введение в специальность	2	Б1.Б.7 Основы права Б1.В.ОД.1 Основы теории первого иностранного языка	Б1.В.ОД.3 Устный перевод Б1.В.ОД.4 Письменный перевод Б1.В.ОД.5 Теория и практика перевода

### 1.4. Язык преподавания: русский

**12.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б.1.Б.11 Психология**  
Трудоемкость 2 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Цель освоения:** Целью освоения дисциплины Б.1.Б.10 «Психология» является подготовка бакалавра, готового взаимодействовать с участниками трудового процесса и социальными партнерами, руководить коллективом, толерантно воспринимая социальные, этноконфессиональные и культурные различия (ОК-3).

В ходе изучения дисциплины «Психология» у студентов формируется целостное представление о психологических особенностях человека, основных психологических закономерностях поведения, межличностном общении.

**Краткое содержание дисциплины:** Предмет психологии. Естественнонаучные основы психологии. Человек как субъект познания в психологии. Общая характеристика познавательных процессов. Ощущение, восприятие, мышление, воображение, внимание память. Введение в психологию личности. Индивид, личность, индивидуальность. Понятие социализации. Потребности, мотивы, ценности личности. Способности. Темперамент и характер. Теории личности в отечественных и зарубежных психологических школах (психоанализ, бихевиоризм, гуманистические теории личности). Психология общения. Психология межкультурной коммуникации.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;</p> <p>ОК-4 готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений;</p> <p>ОПК-19 владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.</p>	<p><b>Знать:</b> основные этапы становления психологии как науки; современные взгляды на предмет психологии и отрасли психологической науки; современные теории психических процессов; основные направления психологических теорий личности; основы психологии межличностных отношений и коммуникации.</p> <p><b>Уметь:</b> использовать психологические знания для решения практических задач, организовывать и проводить беседу, разрешать конфликты, эффективно организовывать групповую работу на основе полученных знаний; учитывать в профессиональной деятельности социально-психологические и кросс-культурные факторы, влияющие на межличностное и групповое общение и взаимодействие.</p> <p><b>Владеть:</b> понятийным аппаратом, описывающим различные проблемы личности и психологические феномены; навыками самостоятельной работы с научно-психологической литературой и навыками устного изложения и анализа информации; умениями и навыками организации коммуникации в зависимости от ситуации.</p>

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	С емерстр изучен ия	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б.1.Б.1 1	Психология	2	Б1.Б.1 Философия Б1.Б.12 Социология	Б1.В.ДВ.1.1 Геокультурное пространство Арктики Б1.В.ДВ.1.2 Этноконфликтология Б1.В.ОД.11 Введение в теорию межкультурной коммуникации Б1.В.ОД.3 Устный перевод

1.4. Язык преподавания: русский

**13.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.Б.12 Социология**  
Трудоемкость 2 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Цель освоения:** приобретение знаний о современных проблемах и тенденциях развития общества; первоначальная социологическая подготовка студентов; понимание социальных процессов.

**Краткое содержание дисциплины:** предмет, структура и уровни социологического знания, функции социологии; социально-философские предпосылки социологии; социологические школы XIX века; классические социологические теории; современная западная социология; понятие и структура социального действия; социальные взаимодействия; общество и социальные институты; социальные группы и социальные организации; малые группы и коллективы; социальные движения; семья как социальный институт; социальное неравенство, социальная структура общества; стратификация и социальная мобильность; личность как деятельный субъект; социализация личности; социальный контроль и девиация культура как фактор социальных изменений; социальные изменения; социальные революции, конфликты и реформы; концепция социального прогресса; мировая система и процессы глобализации; место России в мировом сообществе; методология и методика социологического исследования.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>ОК-1 способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме.</p>	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- социологические основы социального взаимодействия;</li> <li>- особенности механизма социальных взаимодействий в строительной сфере;</li> <li>- понятие социальной стратификации и социальной мобильности;</li> <li>- особенности формальных и неформальных отношений в организации, природу лидерства и функциональной ответственности.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- анализировать групповую динамику и адекватно оценивать сложившуюся ситуацию в области межличностных и межгрупповых отношений в процессе трудовой деятельности;</li> <li>- вести переговоры, предупреждать и разрешать трудовые конфликты.</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- социальными компетенциями для работы в трудовых коллективах, в частности, демонстрировать способность и готовность к работе в команде на основе доверия, толерантности, сотрудничества и кооперации с ее членами и другими участниками социально - профессионального взаимодействия;</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- к принятию и реализации социальных и профессиональных статусных и ролевых функций;</li> <li>- к усвоению и следованию социальным и профессиональным ценностям и нормам.</li> </ul>
--	---

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	С емер ст р изучен ия	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.Б.12	Социология	5	Б1.Б.1 Философия Б1.Б.6 История	Б2.П.1 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая) Б2.П.2 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (переводческая)

### 1.4. Язык преподавания: русский

**14.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.Б.13 Педагогика**  
Трудоемкость 4 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Целями освоения** дисциплины является формирование у студентов понятийного аппарата педагогики, восприятия данной науки с позиции целостного педагогического процесса, вместе с тем, обучение ставит также целью показ универсальности педагогики. Бакалавр по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика должен решать следующие профессиональные задачи в педагогической деятельности: проведение учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных учреждениях и образовательных учреждениях среднего профессионального образования; подготовка учебно-методических материалов для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик; распространение и популяризация филологических знаний и сопровождение воспитательной работы с учащимися.

**Краткое содержание дисциплины:** Педагогика: объект, предмет, задачи. Функции, методы педагогики, Основные категории: образование, воспитание, обучение. Методология педагогики и методы педагогических исследований. Педагогическая деятельность, педагогическое взаимодействие, педагогическая технология, педагогическая задача. Образование как общечеловеческая ценность. Образование как общественное явление. Образование как социокультурный феномен и педагогический процесс. Управление образовательными системами. Сущность, структура и функции процесса обучения. Формы организации учебного процесса. Педагогический процесс. Методы, приемы, средства организации и управления педагогическим процессом. Сущность воспитания и его место в целостной структуре педагогического процесса. Семья как субъект педагогического взаимодействия и социокультурная среда.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>ОК-12 способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности;</p> <p>ПК-1 владением теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации;</p> <p>ПК-2 владением средствами и методами профессиональной</p>	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- осознавать значимость своей будущей профессии;</li> <li>- основные категории педагогики;</li> <li>- общие формы, методы, средства и приемы организации учебной деятельности.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- оценивать значимость своей будущей профессии, мотивацию к выполнению профессиональной деятельности;</li> <li>- отбирать и готовить учебно-методические материалы для проведения учебных занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик.</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- иметь навыки оценивания значимости своей будущей профессии;</li> <li>- алгоритмом проведения учебных занятий и внеклассной работы в образовательных организациях с учетом иностранного языка.</li> </ul>

<p>деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков.</p>	
--	--

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	С еместр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.Б.13	Педагогика	2	Б1.Б.11 Психология	Б1.В.ОД.9 Методика преподавания иностранных языков Б2.П.1 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая)

1.4. Язык преподавания: русский

**15.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка**  
Трудоемкость 48 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Цель освоения:** Учебная программа предназначена для студентов, имеющих возможность поэтапного изучения иностранного языка от низшего (элементарного) до высшего (продвинутого) уровня знания. Программа рассчитана на большое количество аудиторных часов практических занятий и интенсивную самостоятельную подготовку. Дисциплина «Практический курс первого иностранного языка» предназначена для студентов филологических факультетов университетов, имеющих возможность поэтапного изучения иностранного языка от низшего (элементарного) до высшего (продвинутого) уровней знания. Программа рассчитана на большое количество аудиторных часов практических занятий и интенсивную самостоятельную подготовку.

**Краткое содержание дисциплины:** Программа рассчитана на последовательный переход от исходного уровня знаний иностранного языка к продвинутому, согласно европейской классификации. Обучение произносительной норме языка, чтению, говорению, письму, аудированию, последовательное изучение лексики и грамматики, освоение навыков ситуационного общения, понятие функциональных стилей, стилистические особенности текстов, теория и практика перевода, коммуникативные особенности изучаемого языка. Критерии итогового знания студентов. Итоговый экзамен на основании оценки знания устной и письменной форм речи. Программа рассчитана на овладение культурой речевого общения. Развитие навыков чтения, говорения, письма, аудирования, последовательное изучение лексики и грамматики, освоение навыков ситуационного общения, понятие функциональных стилей, стилистические особенности текстов, теория и практика перевода, коммуникативные особенности изучаемого языка. Критерии итогового знания студентов. Итоговый экзамен на основании оценки знания устной и письменной форм речи.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>ОК-7 владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи;</p> <p>ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей</p>	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-правила чтения английских букв и буквенных сочетаний</li> <li>-типы слогов и чтение гласных в 4х типах слогов</li> <li>-правила чтения диграфов</li> <li>-правила слогаделения</li> <li>-систему английских звуков</li> <li>соотношение между гласными и согласными фонемами</li> <li>-основные параметры английской просодии; движение тона, громкость, темп, диапазон, пауза</li> <li>- основные тоны английской речи</li> <li>- основные закономерности последовательностей английских тонов</li> <li>- главные и второстепенные члены предложения.</li> <li>- основные типы английского предложения.</li> <li>- грамматические категории и лексико-грамматические разряды частей речи</li> </ul>

<p>функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;</p> <p>ОПК-6 владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста;</p> <p>ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.</p>	<p>-неличные формы глагола (Инфинитив, Герундий, Причастие).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- конструкции с неличными формами глагола</li> <li>- значения и особенности употребления модальных глаголов.</li> <li>- особенности различных типов ассимиляции</li> <li>-принципы фразировки монологической речи и правила ее ритмической организации</li> <li>-синтаксические функции неличных форм глагола</li> <li>-конструкции с неличными формами глагола и их синтаксические функции</li> <li>-особенности употребления модальных глаголов</li> <li>-формы образования сослагательного наклонения</li> <li>-грамматические категории и лексико-грамматические разряды частей речи</li> <li>-согласование членов предложения по числу</li> <li>-типы каузативных конструкций</li> <li>-закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей</li> <li>- способы лингвосоциокультурного взаимодействия в ситуациях повседневной жизни, становления и поддержания социальных контактов при помощи иностранного языка</li> <li>- грамматические явления и категории</li> <li>- просодическую организацию высказывания</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-сопоставлять артикуляционные базы английского и русского языков</li> <li>-употреблять прямую и косвенную речь</li> <li>- при помощи английского толкового словаря свободно ориентироваться в тексте произведений художественной литературы</li> <li>- выполнять грамматический (структурный) анализ предложения</li> <li>объясняться на любую из тем, входящих в используемые учебные пособия или предложенных преподавателем в течение года</li> <li>-правильно артикулировать ассимилирующиеся сочетания звуков</li> <li>- просодически оформить монологическую речь с опорой на письменный текст</li> <li>- правильно применять просодические средства эмпазы и адекватно передавать в устной речи модально-оценочное содержание высказывания</li> <li>- употреблять неличные формы глагола в основных формах времени и залога</li> <li>- выполнять грамматический (структурный) анализ предложения</li> <li>- разграничивать и правильно употреблять стилистически нейтральные и стилистически маркированные слова</li> <li>- вести беседу на темы, связанные с историей, культурой и литературой Англии и Америки</li> <li>- излагать письменно воспринятую информацию, используя правила орфографии, пунктуации и грамматики изучаемого</li> </ul>
---	--

	<p>иностранного языка</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба и др.)</li> <li>- выполнять морфологический и семантический анализ лексических единиц</li> <li>- определять роль лексических категорий (синонимии, антонимии, полисемии, омонимии) в построении речи</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основными сведениями о речевом аппарате; функции органов речи</li> <li>- принципами фонетической транскрипции, соотношением традиционной орфографии и фонетической транскрипции.</li> <li>- общими сведениями об ассимиляции звуков в английской речи</li> <li>- понятием о редукации</li> <li>- понятием о словесном и фразовом ударении</li> <li>- понятие о ритме английского высказывания</li> <li>- правилами формообразования видовременной системы английского глагола активного и пассивного залога.</li> <li>- употреблением артикля в их основных функциях.</li> <li>- владеть лексикой в объеме программы средней школы (1000 –1200 единиц)</li> <li>- правилами формообразования видовременной системы английского глагола активного и пассивного залога</li> <li>- общеупотребительной лексикой в объеме пройденного материала (бытовая, общественно-политическая, научная)</li> <li>- первичными навыками осуществления профессиональной деятельности, в соответствии с профилем образования</li> <li>- знаниями, умениями, навыками, способностями и качествами, формируемыми в процессе формальной или неформальной языковой подготовки к межкультурному общению</li> <li>- правилами формообразования видовременной системы английского глагола активного и пассивного залога;</li> <li>- употреблением артикля в их основных функциях;</li> <li>- владеть лексикой в объеме программы средней школы (1000 –1200 единиц)</li> <li>- общеупотребительной лексикой в объеме пройденного материала (бытовая, общественно-политическая, научная).</li> <li>- основным изучаемым языком в его литературной форме и иметь представление о его диалектном разнообразии</li> <li>- современным английским разговорным языком с особым упором на знание фразовых глаголов и фразеологизмов</li> <li>- первичными навыками осуществления профессиональной деятельности, в соответствии с профилем образования</li> <li>- знаниями, умениями, навыками, способностями и качествами, формируемыми в процессе формальной или неформальной языковой подготовки к межкультурному общению</li> <li>- правилами формообразования видовременной системы английского глагола активного и пассивного залога</li> </ul>
--	---

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- употреблением артикля в их основных функциях</li> <li>- лексикой в объеме программы высшей школы (2000-2500 единиц)</li> <li>- общеупотребительной лексикой в объеме пройденного материала (бытовая, общественно-политическая, научная)</li> <li>- основным изучаемым языком в его литературной форме и иметь представление о его диалектном разнообразии.</li> </ul>
--	--

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
4	Б1.Б.1 Практический курс первого иностранного языка	1 -8	Б1.В.ОД.1 Основы теории иностранного языка Б1.В.ОД.7 Практическая грамматика	Б1.Б.2 Иностранный язык Б1.Б.15 Практический курс второго иностранного языка Б1.В.ОД.8 Предпереводческий анализ и редактирование перевода Б1.В.ОД.4 Письменный перевод Б1.В.ОД.3 Устный перевод Б1.В.ДВ.4 Английский через кино и музыку / Английский через драму Б1.В.ДВ.6 Язык и стиль англоязычных СМИ/ Общественно-политический перевод Б1.В.ДВ.7 Перевод деловой документации /Деловой английский Б1.В.ДВ.9.1 Художественный перевод Б1.В.ДВ.10 Научный перевод / Технический перевод

				Б2.У.1 Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков Б2.П.2 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (переводческая)
--	--	--	--	--

**1.4. Язык преподавания:** английский

**16.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.Б.15 Практический курс второго иностранного языка (немецкий)**  
Трудоемкость 21 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Цель освоения:** Целью освоения дисциплины является овладение вторым иностранным языком, т.е. овладеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

**Краткое содержание дисциплины:**

Предусмотрено комплексное изучение немецкого языка: углубленная проработка материала по фонетике, грамматике, лексике, словообразованию, повторение отдельных тем в усложненном виде, творческое отношение студентов к отдельным видам работы.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения образовательной программы (компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (базовый уровень (хорошо, D))
<p>ОК-7 владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи;  ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;  ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.</p>	<p><b>Знать:</b>  имеет представление об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия</p>
	<p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- правильно произносить звуки немецкого языка, читать и писать;</li> <li>- правильно использовать грамматические формы и конструкции, необходимые для чтения текстов и речевого общения;</li> <li>- вести беседу на заданную тему, овладев вокабуляром по пройденной теме;</li> <li>- делать сообщения, опираясь на лексический и грамматический материал;</li> <li>- воспринимать речь на слух (аудирование) нормативную немецкую речь в монологической и диалогической форме;</li> <li>- читать художественные и научно-популярные тексты повседневной тематики;</li> <li>- излагать письменно воспринятую информацию, используя правила орфографии, пунктуации и грамматики немецкого языка;</li> <li>- свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;</li> <li>- использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба и др.).</li> </ul>
	<p><b>Владеть:</b></p>

	<p>- основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);</p> <p>- основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p>
--	--

### 1.3. Место дисциплины в структуре ОП

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.Б.15	Практический курс второго иностранного языка	5,6,7,8	Б1.Б.2 Иностранный язык Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка	Б1.В.ОД.11 Введение в теорию межкультурной коммуникации

#### 1.4. Язык преподавания: русский

**17.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.Б.15 Практический курс второго иностранного языка (французский)**  
Трудоемкость 18 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

Данный курс разработан для студентов 3, 4 курсов по специальности 45.03.02 Лингвистика. Объем курса установлен рабочим учебным планом в рамках Федерального компонента содержания образования и входит в филологический модуль. Целью данного курса является овладение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7), системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3), а также способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7).

**Целью освоения Практического курса второго иностранного языка** является овладение системой французского языка как средством межъязыковой коммуникации за счет знаний особенностей функционирования фонетических, лексико-грамматических, стилистических и социокультурных норм родного и иностранного языков в разных сферах речевой коммуникации; умение анализировать, обобщать и осуществлять отбор информации на языковом и культурном уровнях с целью обеспечения успешности процесса восприятия, выражения и воздействия в межкультурном и социальном дискурсах общения.

Усвоение содержания данной программы включает следующие виды работ:

**Аудиторная работа студента:**

**практические занятия**

**самостоятельная работа студента**

**контрольные работы и тесты**

**Краткое содержание дисциплины.** Местоимения епи у при местоименных глаголах, косвенный вопрос, условное наклонение, относительные местоимения dont, qui, que, сложные относительные местоимения, сослагательное наклонение в независимых предложениях и после глаголов и выражений волеизъявления, указательные местоимения, каузативная конструкция, сложное причастие прошедшего времени, времена futurimmediatetpassé immediatdanslepassé.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его	<b>Знает:</b> грамматические явления французского языка, определенные уровнем В1; структурные особенности текстов разных типов; лексические, грамматические, фонетические и стилистические нормы изучаемого языка; <b>Умеет:</b> общаться в большинстве ситуаций; принимать участие в спонтанной беседе; рассказывать о своих впечатлениях, излагать свои взгляды и намерения; воспринимать на слух

функциональных разновидностей.	сообщения, программы по радио и телевидению; переводить тексты публицистические, литературные, а также другие типы документов (объявления, письма, инструкции и др.); применять имеющиеся знания в ходе устного и письменного общения на иностранном языке; <b>Владеет:</b> базовой грамматикой французского языка; различными видами чтения: ознакомительным, поисковым, изучающим; навыками чтения, аудирования, говорения (диалогического и монологического) и письма на изучаемом языке, способами использования имеющихся знаний в соответствии с коммуникативной задачей; необходимым вокабуляром таких тем, как путешествия, Франция, учеба, проблемы молодежи, новые технологии, выбор профессии.
ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.	
ОК-7 владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи.	

### 1.1. Место дисциплины в структуре ОП

индекс	Название дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	индексы и наименование учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.Б.15	Практический курс второго иностранного языка	5-8	Б1.В.ОД.2.1 Введение в языкознание Б1.Б.10 Древние языки и культуры	Б1.В.ДВ.10.1 Научный перевод Б1.В.ДВ.7.2 Деловой английский

### 1.4. Язык преподавания: русский.

## 18.АННОТАЦИЯ

### к рабочей программе дисциплины

#### Б1.В.ОД.1.1 Лексикология английского языка

Трудоемкость 3 з.е.

#### 1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины

**Цель освоения:** Целями освоения дисциплины (модуля) «Лексикология английского языка» являются: дать теоретическое обобщение эмпирического материала, известного студентам из курса практики устной и письменной речи английского языка, сообщить основные сведения о структуре словарных и фразеологических единиц и их статусе в макроструктуре словаря, т.е. на месте этих языковых единиц в лексико-фразеологической системе и их потенциальные, обусловленные парадигматическими связями синтагматические потенции на коммуникативно-текстовом уровне.

#### Краткое содержание дисциплины:

Данный курс направлен на ознакомление с основными понятиями и принципами в области лексикологии английского языка. Все блоки данного курса служат опорой для будущего овладения навыками практического применения теоретических знаний по перечисленным дисциплинам. Все блок по лексикологии дают теоретические основы по таким аспектам лексикологии как морфология, морфологическая структура английских слов, способы словообразования в английском языке, а также со стилистическими аспектами лексики английского языка. Данная дисциплина также дает представление об особенностях письма староанглийского периода, устанавливает логические связи между историей языка и историей развития литературы и культуры, а также историей развития Англии в целом.

Задания для самостоятельной работы студентов размещаются в системе электронного обучения Moodle и выполняются студентами дистанционно.

#### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-3 владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	<b>Знать:</b> - содержание основных разделов науки о языке, основные законы строения, развития и функционирования естественного языка; - основные единицы речевого общения, сведения о коммуникативном аспекте культуры речи; <b>уметь:</b> - использовать полученные знания в ходе последующего изучения дисциплин лингвистического цикла; - варьировать выбор языковых средств в соответствии со стилем речи; прогнозировать последствия своей речи с учетом особенностей жанра речи, ситуации и адресата; <b>владеть:</b>

ОПК-5 владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	- навыками использования общих методов лингвистики для описания конкретных форм и конструкций языка. - приемами эффективного речевого общения в процессе выступления, ведения беседы в различных коммуникативных сферах: социально-бытовой, научнопрактической, официально-деловой, профессиональной.
--	--

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.О Д.1.1	Лексикология английского языка	1	Б1.Б.10 Введение в специальность Б1.В.ОД.10 История литературы стран первого иностранного языка	Б1.В.ОД.7 Практическая грамматика Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка Б1.В.ОД.8 Предпереводческий анализ и редактирование перевода Б1.В.ДВ.3.1 История и культура англоязычных стран

### 1.4. Язык преподавания: русский, английский

**19.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.В.ОД.1.2 Стилистика английского языка**  
Трудоемкость 3 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Цель освоения:**

Целями освоения дисциплины (модуля) «Стилистика английского языка» являются: дать теоретическое обобщение эмпирического материала, известного студентам из курса практики устной и письменной речи английского языка; ознакомить студентов с наиболее перспективными направлениями лингвостилистики; сообщить студентам теоретические знания о стилистических средствах языка в их системе, об их природе и функциях в разных стилях языка, о стилистической структуре различных текстов, о функциональных стилях языка с целью способствовать более полному пониманию и раскрытию формальной и содержательной структуры текста.

**Краткое содержание дисциплины:**

Курс стилистики английского языка имеет целью ознакомить студентов-переводчиков с важнейшими направлениями современных стилистических исследований в отечественной и зарубежной лингвистике, с основными актуальными проблемами в этой области языкознания. Настоящий курс призван помочь студентам овладеть знанием стилистических ресурсов английского языка, стилистических норм и их вариативности в разных сферах коммуникации и навыками их реализации в различных сферах профессионального общения. В задачи курса также входит сформировать у студентов представление о национальной специфике использования языковых средств, о национальном своеобразии системы функциональных стилей английского языка.

Задания для самостоятельной работы студентов размещаются в системе электронного обучения Moodle и выполняются студентами дистанционно.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-6 владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение),	<b>Знать:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- виды публичной речи, ее композицию;</li><li>- формулы речевого этикета и их функционально-коммуникативную дифференциацию;</li></ul> <b>уметь:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- логически верно выстраивать устную и письменную речь;</li><li>- работать с текстом</li><li>-отделять основную информацию от второстепенной, систематизировать ее;</li><li>- применять правила диалогического общения;</li><li>- выполнять речевые действия, необходимые для установления и поддержания контакта;</li></ul>

сверхфразовыми единствами, предложениями ОПК-8 владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	организовать и поддерживать неконфликтное общение; <b>владеть:</b> - основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями. - навыками использования формул речевого этикета в разных ситуациях общения.
--	--

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.ОД.1.2.	Стилистика английского языка	2	Б1.Б.10 Введение в специальность Б1.В.ОД.10 История литературы стран первого иностранного языка	Б1.В.ОД.7 Практическая грамматика Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка Б1.В.ОД.8 Редактирование перевода Б1.В.ДВ.3.1 История и культура англоязычных стран

### 1.4. Язык преподавания: русский, английский

**20.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.В.ОД.2.1 Введение в языкознание**

Трудоемкость 2 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Цель освоения:** обобщить знания, полученные студентами при изучении предметов языковедческого цикла; дать представление о современном состоянии методологических проблем языковедения; сформировать понятие о концептуальной специфике различных течений в языкознании и логике развития научных направлений; обобщить знания, полученные в области лингвистики; систематизировать базовый терминологический аппарат современной лингвистики.

**Краткое содержание дисциплины:** Данный курс закладывает основы теоретической подготовки филологов, знакомит студентов с важнейшими разделами и проблемами науки о языке, с основными понятиями, которыми оперирует лингвистика на современном этапе развития и знание которых необходимо для серьезного изучения каждого отдельного языка. Курс способствует выработке целостного понимания функционирования явлений языка, осмыслению сущности языка как естественно сложившейся и исторически развивающейся знаковой системы.

Лекционный материал включает следующие разделы: происхождение языка, историческое развитие языков, классификации языков, этапы развития письмо, фонетика, фонология, грамматика, лексикология.

Семинарские занятия направлены на овладение основными понятиями и терминологией, а также на развитие лингвистической восприимчивости, способности к правильной интерпретации и творческому преломлению общих лингвистических знаний в целях расширения лингвистического кругозора.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	<b>Знать:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- родственные связи языка и его типологические соотношения с другими языками, его историю, современное состояние и тенденции развития;</li><li>- о составе языкознания и принципов членения языкознания на разделы;</li><li>- об актуальных проблемах взаимодействия языка и мышления, языка и общества;</li><li>- об основных процессах и закономерностях исторического развития языков, о различных теориях происхождения языка;</li><li>- о соотношении языка и речи, о языке как системно-структурном образовании;</li><li>- о семиотической природе языка.</li><li>- основные функции языка;</li><li>- предмет фонетики, аспекты изучения звуков речи, фонетическое членение речи, основные типы позиционных и комбинаторных изменений звуков;<ul style="list-style-type: none"><li>- основные разделы лексикологии, стратификацию словарного состава, семантическую структуру слова, определение понятий семантического поля, полисемии, синонимии, омонимии, антонимии, фразеологизма и их типов, типы словарей;</li><li>- основные разделы грамматики и ее единиц, типы морфем, грамматические способы как средства выражения грамматических</li></ul></li></ul>

	<p>значений, систему частей речи;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные типы и этапы развития письма;</li> <li>- генеалогическую и типологическую классификацию языков мира и России.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- анализировать язык в его истории и современном состоянии, пользуясь системой основных понятий и терминов общего языкознания, ориентироваться в основных этапах истории науки о языке и дискуссионных вопросах современного языкознания;</li> <li>- грамотно пользоваться лингвистическими терминами;</li> <li>- делать фонетический и грамматический анализ;</li> <li>- определять языковые явления, принадлежность к различным классификациям.</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- полным представлением о смене научных парадигм, начиная с древних лингвистических традиций и кончая современными научными направлениями, о структуре, закономерностях и функционировании языка.</li> </ul>
--	--

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.ОД.2.1	Введение в языкознание	1	Б1.Б.3 Русский язык и культура речи	Б1.В.ОД.2.2 Общее языкознание Б3. Д.1 Защита выпускной квалификационной работы, включающая подготовку к защите и процедуру защиты

### 1.4. Язык преподавания: русский

**21.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.В.ОД.2.2 Общее языкознание**  
Трудоемкость 4 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Цель освоения:** Дать представление о современном состоянии методологических проблем языковедения; сформировать понятие о специфике различных течений в языкознании и логике развития научных направлений; систематизировать базовый терминологический аппарат современной лингвистики.

**Краткое содержание дисциплины.** История языкознания. Теория языка. Методы языкознания.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-1 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	<b>Знать:</b> содержание лингвистических понятий. <b>Уметь:</b> использовать знания для решения профессиональных задач. <b>Владеть навыками</b> использования лингвистических понятий при осуществлении профессиональной деятельности.
ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	<b>Знать:</b> содержание основных разделов науки о языке, основные законы строения, развития и функционирования естественного языка. <b>Уметь:</b> использовать полученные знания в ходе последующего изучения дисциплин лингвистического цикла. <b>Владеть навыками</b> использования общих методов языкознания для описания конкретных форм и конструкций языка.

**1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой

			дисциплины (модуля)	
Б1.В.О Д.2.2	Общее языкознание	2	Б1.В.ОД.2.1 Введение в языкознание Б1.В.ОД.1 Основы теории первого иностранного языка	Б1.Б.9 Древние языки и культуры Б1.В.ОД.5 Теория и практика перевода Б1.В.ДВ.5.1 Психоллингвистика Б1.В.ДВ.5.2 Когнитивная лингвистика Б1.В.ДВ.11.1 Социоллингвистика Б1.В.ДВ.11.2 Этнолингвистика

**1.4. Язык преподавания:** русский

**22.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.В.ОД.3.1 Основы устного перевода**  
Трудоемкость 3 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Цель освоения:** формирование у студентов базовых умений и начальных навыков, необходимых для выполнения устного последовательного перевода, а также привитие практических знаний по организации труда переводчика на мероприятиях и освоение профессиональной этики устного переводчика.

**Краткое содержание дисциплины:** На начальном этапе формируются знания о видах устного перевода, основах дипломатического протокола и этикета переводчика. Прививаются практические знания по организации труда переводчика на мероприятиях. Формируется представление о всех видах устного перевода. Проводится работа по развитию памяти с помощью различных упражнений, расширению словарного запаса. Формируются первичные навыки, необходимые для усвоения ускоренной переводческой скорописи (УПС).

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;</p> <p>ПК-13 владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;</p> <p>ПК-14 владением этикой устного перевода;</p> <p>ПК-15 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);</p> <p>ПК-18 владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения</p>	<p><b>Знать:</b> этику устного перевода; этические и нравственных нормы поведения, принятых в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия; принципы переводческой деятельности; профессионально важные качества личности переводчика;</p> <p><b>Уметь:</b> учитывать психологические и социокультурные особенности личности коммуникантов, связанные со спецификой национального мировосприятия; осуществлять устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода; использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации.</p> <p><b>Владеть:</b> новыми языковыми средствами в соответствии с темами и сферами общения; основами системы переводческой скорописи; международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; способностью воспринимать на слух и понимать речь,</p>

(сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	производимую на основных территориальных вариантах английского языка в среднем темпе; интерпретировать интенции речевого акт.
--	---

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.О Д.3.1	Основы устного перевода	3	Б1.В.ОД.5 Теория и практика перевода; Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка;	Б1.В.ОД.3.2 Последовательный перевод Б1.В.ОД.3 Устный перевод Б2.П.2 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (переводческая)

1.4. Язык преподавания: русский, английский

**23.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.В.ОД.3.2 Последовательный перевод**  
Трудоемкость 7 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

*Цель освоения:* Целью освоения дисциплины является формирование и совершенствование комплекса умений и навыков устного последовательного перевода, приобретение знаний и умений по эффективному обеспечению межъязыкового и межкультурного понимания в сфере социальных и профессиональных контактов, формирование общекультурных и профессиональных компетенций, необходимых для осуществления переводческой деятельности посредством устного последовательного перевода.

*Краткое содержание дисциплины:* Основы устного последовательного перевода, навыки переводческой скорописи, перевод с листа, совершенствование вокабуляра исходного языка и языка перевода, практика устного последовательного перевода на занятиях и постановочных выступлениях, региональная специфика устного последовательного перевода в Республике Саха (Якутия).

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	<p><i>Знать:</i> основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка (языка перевода), его функциональных разновидностей.</p> <p><i>Уметь:</i> использовать навыки освоенных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений в процессе устного последовательного перевода.</p> <p><i>Владеть</i> практическими навыками использования фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка во время устного последовательного перевода.</p>
ПК-12 владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	<p><i>Знать:</i> основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода, наборы символов для сокращенной переводческой записи.</p> <p><i>Уметь:</i> использовать приобретенные знания основ сокращенной переводческой записи в целях оптимизации записи во время устного последовательного перевода и составления собственной системы сокращенной переводческой записи.</p>

	<i>Владеть</i> системой символов сокращенной переводческой записи и практическими навыками его применения во время устного последовательного перевода.
--	--

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.О Д.3.2	Последовательный перевод	4 , 5	Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка Б1.Б.10 Введение в специальность Б1.В.ОД.3.1 Основы устного перевода Б1.В.ОД.5 Теория и практика перевода	Б2.П.2 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (переводческая) Б2.П.3 Преддипломная практика

**1.4. Язык преподавания:** английский, русский

**24.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.В.ОД.3.3 Конференц-перевод**  
Трудоемкость 10 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

*Цель освоения:* Целью освоения дисциплины является формирование и совершенствование комплекса умений и навыков устного синхронного перевода (конференц-перевода), дальнейшее совершенствование навыков по эффективному обеспечению межъязыкового и межкультурного понимания в сфере социальных и профессиональных контактов, формирование и совершенствование общекультурных и профессиональных компетенций, необходимых для осуществления переводческой деятельности посредством устного синхронного перевода (конференц-перевода).

*Краткое содержание дисциплины:* Основы устного синхронного перевода, навыки работы в переводческой будке, навыки работы с оборудованием устного синхронного перевода (принцип работы, популярные модели), работа с напарником, совершенствование вокабуляра исходного языка и языка перевода, практика устного синхронного перевода на занятиях и постановочных конференциях, региональная специфика устного синхронного перевода в Республике Саха (Якутия).

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-3: владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	<p><i>Знать:</i> основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка (языка перевода), его функциональных разновидностей.</p> <p><i>Уметь:</i> использовать навыки освоенных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений в процессе конференц-перевода.</p> <p><i>Владеть</i> практическими навыками использования фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка во время конференц-перевода.</p>
ПК-14: владением этикой устного перевода	<p><i>Знать:</i> профессиональную этику и требования к устному переводу.</p> <p><i>Уметь:</i> применять профессиональную этику устного перевода.</p> <p><i>Владеть</i> этикой устного перевода.</p>
ПК-15: владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного	<p><i>Знать:</i> основы международного этикета, правила поведения переводчика при осуществлении устного перевода в различных ситуациях.</p>

перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	<i>Уметь:</i> применять основы международного этикета во время устного перевода. <i>Владеть</i> правилами поведения переводчика при осуществлении устного перевода в различных ситуациях.
ПК-18: владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	<i>Знать:</i> основные нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения, правила поведения переводчика при осуществлении устного перевода в различных ситуациях межкультурного общения. <i>Уметь:</i> применять основные нормы этикета в различных ситуациях межкультурного общения. <i>Владеть</i> правилами поведения переводчика при осуществлении устного перевода в различных ситуациях межкультурного общения.

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.О Д.3.3	Конференц-перевод	6 , 7, 8	Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка Б1.Б.10 Введение в специальность Б1.В.ОД.3.1 Основы устного перевода Б1.В.ОД.3.3 Последовательный перевод Б1.В.ОД.5 Теория и практика перевода	Б2.П.2 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (переводческая) Б2.П.3 Преддипломная практика

1.4. Язык преподавания: английский, русский

**25.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.В.ОД.4 Письменный перевод**  
Трудоемкость 5 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

Цель курса «Письменный перевод» - научить студентов видеть переводческие проблемы и решать их с помощью наиболее эффективных приемов, основанных на лексических, грамматических и стилистических преобразованиях.

Краткое содержание дисциплины:

Письменный перевод включает в себя перевод текстов разного жанра с английского на русский и с русского на английский язык на основе анализа переводческих трудностей.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>ОПК-6 владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста;</p> <p>ПК-7 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;</p> <p>ПК-9 владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;</p> <p>ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением</p>	<p><b>Знать:</b>  основные способы достижения эквивалентности в переводе; этические и нравственных нормы поведения, принятых в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия.</p> <p><b>Уметь:</b>  осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе; работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.</p> <p><b>Владеть:</b>  методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания; методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи; системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.</p>

грамматических, синтаксических стилистических норм	и	
--	---	--

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.О Д.4	Письменный перевод	8	Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка Б1.В.ОД.5 Теория и практика перевода Б1.В.ОД.1 Основы теории первого иностранного языка Б1.В.ОД.7 Практическая грамматика	Б1.В.ОД.8 Предпереводческий анализ и редактирование перевода Б1.В.ОД.3 Устный перевод Б1.В.ДВ.9.1 Художественный перевод Б1.В.ДВ.10.1. Научный перевод Б1.В.ДВ.10.2. Технический перевод

### 1.4. Язык преподавания: английский, русский

**26.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.В.ОД.5. Теория и практика перевода**  
Трудоемкость 2 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

Целями освоения дисциплины являются: определение места теории перевода в подготовке переводчиков-референтов, роли перевода в изучении иностранного языка, изучение общих принципов и техники перевода. Кроме того, цель данного курса предполагает активное влияние на формирование переводческой направленности личности студента, на стимулирование познавательных интересов в области выбранной профессии и специальности, на развитие творческой активности и формирование профессионального владения иностранным языком в процессе сообщения теоретической переводческой информации

Краткое содержание дисциплины: понятие эквивалентности, адекватности перевода; основные модели перевода; единицы перевода. Теория переводимости / непереводимости. Типология переводческих трансформаций. Способы перевода отдельных разрядов лексических единиц (интернациональные слова, имена собственные, реалии, фразеологические единицы, свободные словосочетания). Грамматические аспекты перевода (эквивалентные и безэквивалентные грамматические формы и конструкции). Социолингвистические и лингвокультурологические вопросы перевода. Понятие языковой картины мира и перевод. Культурно нагруженная лексика. Виды вариативности в языке и перевод. Жанрово-стилистические вопросы перевода: перевод научно-технических, газетно-информативных, художественных текстов. Особенности работы современного переводчика (программное обеспечение, словари, Интернет-ресурсы, профессиональная этика, критерии оценки качества информативного перевода, сертификация переводчиков).

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>ОК-12 способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности;</p> <p>ОПК-1 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации</p>	<p><b>1. Знать-</b> основные способы достижения эквивалентности в переводе и умеет применять основные приемы перевода,</p> <p>- основные категории и понятия лингвистической теории перевода: понятие эквивалентности, адекватности перевода,</p> <p>- основные модели перевода; единицы перевода, грамматические аспекты перевода (эквивалентные и безэквивалентные грамматические формы и</p>

<p>для решения профессиональных задач; ОПК-2 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности.</p>	<p>конструкции), социолингвистические и лингвокультурологические вопросы перевода;</p> <p>-взаимоотношения и взаимосвязи лингвистических дисциплин с переводоведением; -основы своей профессиональной деятельности.</p> <p><b>2. Уметь</b></p> <p>- использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач,</p> <p>- структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и обладает способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач,</p> <p>- видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимает их значение для будущей профессиональной деятельности</p> <p>- правильно ориентироваться во множестве языковых явлений, встречающихся в процессе перевода. Дать им соответствующую оценку и установить их место в классификации, предлагаемой теорией перевода.</p> <p>-сопоставлять научные данные, изложенные в разных лингвистических дисциплинах;</p> <p>- осознавать мотивации к выполнению профессиональной деятельности.</p> <p><b>3. Владеть</b></p> <p>- методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания,</p> <p>- методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>- способами интерпретации данных смежных наук в решении переводческих задач;</p> <p>- пониманием социальной значимости своей будущей профессии.</p>
---	--

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной	для которых содержание данной

			дисциплины (модуля)	дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.ОД.5	Теория и практика перевода	3	Б1.Б.10 Введение в специальность Б1.Б.14 Практический курс основного иностранного языка	Б1.В.ОД.8 Предпереводческий анализ текста и редактирование перевода Б1.В.ОД.4 Письменный перевод Б1.В.ОД.3 Устный перевод Б1.В.ДВ.10.1 Научный перевод Б1.В.ДВ.10.2 Технический перевод Б1.В.ДВ.6.2 Общественно- политический перевод Б1.В.ДВ.7.1 Перевод деловой документации

**1.4. Язык преподавания:** русский

**27.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.В.ОД.6 Аудиовизуальные технологии**

Трудоемкость 2 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Цель данной дисциплины** - формирование у студентов информационной культуры, практических навыков работы в распределенной информационной учебной среде и умений создавать аудиовизуальные средства обучения; знакомство с особенностями функционирования средств информатизации обучения, дидактическими принципами применения в обучении технических и аудиовизуальных средств.

**Краткое содержание дисциплины:** Аудиовизуальная информация: природа, источники, преобразователи, носители. Аудиовизуальная культура: история, концепции, структура, функционирование. Психофизиологические основы восприятия аудиовизуальной информации человеком. Аудиовизуальные технологии: фотографирование, звукозапись и видеозапись. Аудиовизуальные технологии обучения. Интерактивные технологии обучения.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>ОПК-11 владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;</p> <p>ОПК-12 способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;</p> <p>ОПК-13 способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.</p>	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- возможности практической реализации обучения, ориентированного на развитие личности студента в условиях использования технологий мультимедиа, обеспечивающих автоматизацию ввода, накопления, обработки, передачи, оперативного управления информацией;</li> </ul> <p><b>уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- учитывать в педагогическом взаимодействии различные особенности обучающихся;</li> <li>- проектировать образовательный процесс с использованием современных технологий, соответствующих общим и специфическим закономерностям и особенностям возрастного развития личности;</li> <li>- анализировать и проводить квалифицированную экспертную оценку качества электронных образовательных ресурсов и программно-технологического обеспечения для их внедрения в учебно-образовательный процесс;</li> <li>- создавать педагогически целесообразную и психологически безопасную образовательную среду;</li> </ul> <p><b>владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способами ориентации в профессиональных источниках информации (журналы, сайты, образовательные порталы и т.д.);</li> <li>- способами взаимодействия с другими субъектами образовательного процесса;</li> <li>- способами проектной и инновационной деятельности в образовании;</li> </ul>

	<p>- различными средствами коммуникации в профессиональной педагогической деятельности;</p> <p>- способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем использования возможностей информационной среды образовательного учреждения, региона, области, страны.</p>
--	--

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.О Д.6	Аудиовизуальные технологии	4	Б1.В.ДВ.2.1 Информационные технологии в лингвистике	Б1.В.ОД.9 Методика преподавания иностранных языков

### 1.4. Язык преподавания: русский

**28.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.В.ОД.7 Практическая грамматика**

Трудоемкость 4 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Цель освоения:** Дисциплина «Практическая грамматика» ставит своей целью сформировать у студентов навыки активного и правильного использования грамматических форм и структур английского языка в устной и письменной речи (с учетом стилистических и социолингвистических норм), а также навыка их перевода на русский язык; систематизировать, углубить и пополнить знания студентов о грамматических явлениях английского языка, полученные на предыдущем этапе обучения; познакомить с основной терминологией дисциплины; сформировать у студентов цельное представление о грамматическом строе современного английского языка как системы с его особенностями функционирования в процессе коммуникации; способствовать пониманию, осмыслению и активному усвоению основных явлений грамматического строя английского языка и доведению их использования до автоматизма.

**Краткое содержание дисциплины:** Практические занятия

Тема 1. Система видовременных форм активного и пассивного залога.

Тема 2. Модальные глаголы.

Тема 3. Неличные формы глагола (инфинитив, герундий, причастие).

Тема 4. Предикативные конструкции.

Тема 5. Эмфатические конструкции.

Тема 6. Эллиптические, каузативные конструкции.

Тема 7. Сослагательное наклонение.

Тема 8. Артикли

Тема 9. Косвенная речь

Тема 10. Предлоги

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.	<b>Знать:</b> -конструкции с неличными формами глагола и их синтаксические функции; -особенности употребления модальных глаголов; -формы образования сослагательного наклонения; -типы каузативных конструкций; -типы эмфатических конструкций; -типы эллиптических конструкций; - виды предикативных конструкций. <b>Уметь:</b> -употреблять неличные формы глагола в основных формах времени и залога;

	<p>-определять синтаксическую функцию неличных форм глагола;</p> <p>-трансформировать прямую речь в косвенную.</p> <p><b>Владеть:</b></p> <p>- правилами формообразования видовременной системы английского глагола активного и пассивного залога;</p> <p>- правилами употребления артикля.</p>
--	---

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.О Д.7	Практическая грамматика	1	<p>Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка</p> <p>Б1.В.ОД.1 Основы теории первого иностранного языка</p>	<p>Б1.Б.15 Практический курс второго иностранного языка (немецкий, французский)</p> <p>Б1.В.ОД.8 Предпереводческий анализ и редактирование перевода</p> <p>Б1.В.ОД.4 Письменный перевод</p> <p>Б1.В.ОД.3 Устный перевод</p> <p>Б1.В.ДВ.6.2 Общественно-политический перевод</p> <p>Б1.В.ДВ.7 Перевод деловой документации / Деловой английский</p> <p>Б1.В.ДВ.10 Научный перевод / Технический перевод</p>

### 1.4. Язык преподавания: английский

**29.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.В.ОД.8 Предпереводческий анализ и редактирование перевода**  
Трудоемкость 3 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Цель освоения:** научиться выполнять предпереводческий анализ исходного текста для выполнения качественных письменных переводов; оформлять и править собственный или чужой перевод в текстовом редакторе в соответствии с нормами перевода.

**Краткое содержание дисциплины:** обучаемые знакомятся с нормами перевода и оформления печатных текстов в русском и английском языках. Учатся проделывать предпереводческий анализ текстов для наиболее точной передачи всех видов информации и выявления переводческих проблем и моментов, требующих особого внимания и уточнения. Обучаются навыку выявлять и исправлять ошибки разного рода в текстах переводов, выполненных самостоятельно (навык саморедактирования) или другими людьми.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-6 владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста; ПК-7 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания; ПК-11 владением способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	Знание алгоритма предпереводческого анализа текста; стратегий перевода; типов информации; трудностей перевода текста на каждом языковом уровне. Знание норм перевода и критериев оценки его качества, а также оформления различных частей текста (имена собственные, перечни, библиографии, формулы и т.д.) Умение применять предпереводческий анализ к любому типу текста; пользоваться печатными и электронными справочниками и словарями. Умение выявлять ошибки (неточности перевода, пропуски, опечатки, орфографические ошибки) для повышения качества текста перевода; пользоваться функциями рецензирования в текстовом редакторе MS Word. Владение навыками устранения ошибок разного рода (переводческих, стилистических, грамматических).

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.О Д.8	Предпереводческий анализ и редактирование перевода	7	Б1.Б.3 Русский язык и культура речи Б1.В.ДВ.2.1 Информационные технологии в лингвистике Б1.В.ОД.5 Теория и практика перевода	Б2.П.2 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (Переводческая) Б2.П.3 Преддипломная практика

1.4. Язык преподавания: русский

**30.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.В.ОД.9 Методика преподавания иностранных языков**

Трудоемкость 3 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины:**

- сформировать у студентов систему знаний о базовых категориях дидактики и их взаимодействии;
- создать у студентов широкую теоретическую базу для их будущей профессиональной деятельности;
- ознакомить студентов с наиболее важными методами, средствами и организационными формами обучения иностранному языку;
- сформировать у них умения самостоятельно, творчески и эффективно применять эти методы, средства и формы обучения на практике.

Необходимо дать студентам профессионально важные знания по теории обучения иностранным языкам с тем, чтобы они могли на их базе компетентно и успешно решать методические вопросы обучения иностранному языку в разных условиях, творчески использовать действующие учебно-методические комплексы (УМК) по иностранным языкам, овладеть основами методических умений, необходимых для выполнения будущей профессиональной деятельности.

**Краткое содержание дисциплины**

Курс «Методика преподавания иностранных языков» также нацелен на развитие навыков и умений самостоятельно определять и разрабатывать наиболее эффективные способы и приёмы обучения ИЯ, руководствуясь новейшими достижениями научно-методической мысли.

Изучение данной дисциплины призвано также обеспечить:

- определение роли и места ИЯ в системе лингвистического образования в школе;
- определение характера взаимодействия двух языков, контактирующих в процессе овладения ИЯ;
- ознакомление студентов с целями, принципами и содержанием обучения ИЯ;
- выработку у студентов системы подхода к решению типовых методических задач в области обучения ИЯ и сформировать у них первоначальные методические умения: гностические (учебно-исследовательские), проектировочные и конструктивно-планирующие, организаторские и коммуникативно-обучающие – в рамках каждой темы;
- развитие методического мышления, воспитание у студентов устойчивого интереса к избранной профессии, понимание её социальной значимости, желания и готовности к более углублённому овладению ею.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК–18 способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции; ПК-1 владением теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления	<b>Знать:</b> базовые категории дидактики; сущностные характеристики процесса обучения; <b>уметь:</b> соотносить базовые парадигмы процесса обучения; использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному

<p>способности к межкультурной коммуникации;</p> <p>ПК-2 владением средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков;</p> <p>ПК-3 способностью использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме;</p> <p>ПК-4 способностью использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера;</p> <p>ПК-5 способностью критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности.</p>	<p>языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме;</p> <p>использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера;</p> <p><b>владеть:</b></p> <p>способностью к анализу и обобщению информации;</p> <p>средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков;</p> <p>критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности.</p>
--	--

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.О Д.9	Методика преподавания иностранных языков	5	Б1.Б.13 Педагогика Б1.В.ОД.6 Аудиовизуальные технологии	Б2.П.1 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая)

### 1.4. Язык преподавания: русский

**31.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.В.ОД.10 История литературы стран первого иностранного языка**  
Трудоемкость 12 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Цель освоения:**

Курс литературы стран первого иностранного языка имеет целью приобретение студентами знаний текстов классической и современной литературы стран изучаемого языка, умение анализировать их, выявлять главные проблемы текстов, определять позицию автора по проблеме, формулировать свою точку зрения, а также рассмотреть основные этапы развития литературы в англоязычных странах, изучить творчество англоязычных поэтов, писателей и драматургов.

**Краткое содержание дисциплины:** в данной дисциплине рассматриваются основные этапы развития англоязычной литературы. Также изучается творчество выдающихся поэтов, писателей и драматургов, их наиболее значительные художественные произведения.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>ОК-5 способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;</p> <p>ОПК-15 способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;</p> <p>ОПК-16 владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;</p> <p>ОПК-17 способностью оценивать качество исследования в своей предметной области,</p>	<p><b>Знать:</b> методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования; основные этапы развития литературы в англоязычных странах, творчество англоязычных поэтов, писателей и драматургов и их наиболее значительные художественные произведения.</p> <p><b>Уметь:</b> применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования; демонстрировать углубленные знания теоретических аспектов по литературе англоязычных стран.</p> <p><b>Владеть:</b> наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач; культурой мышления, способен к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи; системным представлением о развитии литературы англоязычных стран в единстве литературного, социокультурного, философского и исторического аспектов.</p>

соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования.	
---	--

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	С емер стр изучен ия	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.ОД.10	История литературы стран первого иностранного языка	1  -4	Школьные дисциплины по МХК, русской литературе	Б1.В.ДВ.3.1 История и культура англоязычных стран

### 1.4. Язык преподавания: русский

## 32.АННОТАЦИЯ

### к рабочей программе дисциплины

#### Б1.В.ОД.11 Введение в теорию межкультурной коммуникации

Трудоемкость 3 з.е.

#### 1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины

**Цель освоения:** Целями освоения дисциплины (модуля) «Введение в теорию межкультурной коммуникации» являются ознакомление студентов с основами теории межкультурной коммуникации, развитие культурной восприимчивости, способности к грамотной интерпретации различных видов вербального и невербального поведения.

**Краткое содержание дисциплины:** основные понятия теории коммуникации (язык, культура, коммуникация); взаимоотношение и взаимодействие реального мира, культуры и языка; отражение в языке изменений общественной культуры; роль языка в формировании личности и национального характера; вопросы политкорректности; основные вопросы возникновения межкультурной коммуникации в США, Европе и России.

#### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов; ОПК-4 владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурной диалог в общей и профессиональной сферах общения; ПК-16 владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур; ПК-17 способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов; ПК-18 владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	<b>Знать:</b> типы, виды, формы, модели и структурные компоненты межкультурной коммуникации; методы исследования межкультурной коммуникации; методологические приемы коммуникативного поведения. <b>Уметь:</b> правильно применять на практике полученные знания в различных ситуациях межкультурного общения. <b>Владеть практическими навыками:</b> основами теории межкультурной коммуникации и различных видов вербального и невербального поведения.

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.О Д. 11	Введение в теорию межкультурной коммуникации	7	Б1.Б.10 Введение в специальность Б1.Б.12 Социология	Б1.В.ОД.3 Устный перевод

1.4. Язык преподавания: русский

**33.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.В.ОД.1.2 Научное проектирование**  
Трудоемкость 3 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

Цель освоения: дать знания об основных принципах планирования, проведения, оформления результатов научного исследования.

Краткое содержание дисциплины: Выбор направления научных исследований. Стадии проектирования научной работы. Методы информационного поиска. Методы представления результатов научно-исследовательских работ. Методы обработки результатов эксперимента.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОК-11 готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	<p><i>Знать:</i> основные представления о возможных сферах и направлениях саморазвития и профессиональной реализации, путях использования творческого потенциала.</p> <p><i>Уметь:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- формулировать цели профессионального и личностного развития;</li> <li>- оценивать свои творческие возможности.</li> </ul> <p><i>Владеть:</i> основными приемами планирования и реализации необходимых видов деятельности; подходами к совершенствованию творческого потенциала.</p>
ОПК-1 способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	<p><i>Знать</i> нормы культуры мышления, основы логики, нормы критического подхода, основы методологии научного знания, формы анализа.</p> <p><i>Уметь</i> получать новые результаты исследования в своей предметной области.</p> <p><i>Владеть (методиками):</i> навыками самостоятельной, творческой работы, умением организовать свой труд.</p> <p>Владеть практическими навыками сбора и анализа исходной информации по теме исследования.</p>
ОПК-15 способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	<p><i>Знать</i> методы планирования и проведения исследования.</p> <p><i>Уметь</i> составлять план работы.</p> <p><i>Владеть практическими навыками</i> аргументации в защиту своей гипотезы.</p>
ОПК-16 владение стандартными методами	<p><i>Знать</i> основные методы анализа и обработки материала исследования.</p> <p><i>Уметь</i> проводить информационный поиск.</p>

поиска, анализа и обработки материала исследования	<i>Владеть практическими навыками</i> поиска, анализа и обработки материала исследования.
ОПК-17 способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	<i>Знать</i> методы обработки результатов исследования. <i>Уметь</i> оценивать качество исследования в своей предметной области; представлять результаты собственного исследования. <i>Владеть практическими навыками</i> самостоятельного выполнения научных исследований.

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.ОД.1.2	Научное проектирование	6	Б1.Б.1 Философия Б1.В.ОД.1 Основы теории первого иностранного языка Б1.В.ОД.2 Основы языкознания Б1.В.ОД.5 Теория и практика перевода	Б2.П.3 Преддипломная практика Б3.Д.1 Защита выпускной квалификационной работы

### 1.4. Язык преподавания: русский

**34.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Физическая культура и спорт**  
Трудоемкость БЕЗ з.е. 328 ч

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Цель освоения:** формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

**Краткое содержание дисциплины:** Преподавание учебной дисциплины «Физическая культура» строится на следующих разделах и подразделах программы:

- практическом, состоящем из двух подразделов: методико-практического, обеспечивающего овладение методами и способами физкультурно-спортивной деятельности для достижения учебных, профессиональных и жизненных целей личности, и учебно-тренировочного, содействующего приобретению опыта, творческой практической деятельности, развития самостоятельности в физической культуре и спорте в целях достижения физического совершенства, повышения уровня функциональных и двигательных способностей, направленному формированию качеств и свойств личности;
- контрольном, определяющем дифференцированный и объективный учет процесса и результатов учебной деятельности студентов.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>ОК-8 способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.</p>	<p><b>Знать:</b> основы физической культуры и здорового образа жизни.</p> <p><b>Уметь:</b> Использовать творчески средства и методы физического воспитания для профессионально-личностного развития, физического самосовершенствования, формирования здорового образа и стиля жизни.</p> <p><b>Владеть (методиками):</b> средствами и методами укрепления здоровья, физического самосовершенствования, ценностями физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности.</p>

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
	Физическая культура и спорт	1, 3,4,5, 6	Б1.Б.4. Физическая культура	Б.1.Б.5 Безопасность жизнедеятельности

1.4. Язык преподавания: русский

### 34.АННОТАЦИЯ

#### к рабочей программе дисциплины

#### Элективные дисциплины по физической культуре

Трудоемкость БЕЗ з.е. 328 ч

#### 1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины

**Цель освоения:** формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

**Краткое содержание дисциплины:** Преподавание учебной дисциплины «Физическая культура» строится на следующих разделах и подразделах программы:

- практическом, состоящем из двух подразделов: методико-практического, обеспечивающего овладение методами и способами физкультурно-спортивной деятельности для достижения учебных, профессиональных и жизненных целей личности, и учебно-тренировочного, содействующего приобретению опыта, творческой практической деятельности, развития самодеятельности в физической культуре и спорте в целях достижения физического совершенства, повышения уровня функциональных и двигательных способностей, направленному формированию качеств и свойств личности;
- контрольном, определяющем дифференцированный и объективный учет процесса и результатов учебной деятельности студентов.

#### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОК-8 способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.	<b>Знать:</b> основы физической культуры и здорового образа жизни. <b>Уметь:</b> Использовать творчески средства и методы физического воспитания для профессионально-личностного развития, физического самосовершенствования, формирования здорового образа и стиля жизни. <b>Владеть (методиками):</b> средствами и методами укрепления здоровья, физического самосовершенствования, ценностями физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности.

#### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной	для которых содержание данной дисциплины (модуля)

			дисциплины (модуля)	выступает опорой
	Физическая культура и спорт	1, 2,3,4, 5,6	Б1.Б.4. Физическая культура	Б.1.Б.5 Безопасность жизнедеятельности

**1.4. Язык преподавания:** русский

**35.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.В.ДВ.1.1 Геокультурное пространство Арктики**  
Трудоемкость 2 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

Учебный курс «Геокультурное пространство Арктики» предназначен для студентов имеющих базовые знания по истории, культурологии и географии. Он рассчитан на студентов, специализирующихся в гуманитарных и обществоведческих специальностях, заинтересованных в последующем вести профессиональную деятельность в регионе проживания. **Цель курса** –формировать представление о геокультурном пространстве Арктики через образы, создаваемые в литературе, искусстве и социально-гуманитарных науках.

**Краткое содержание дисциплины:**

**Бытие культуры в пространстве.** Культура и пространство: междисциплинарное поле исследований. Культура в системе бытия. Пространство и время как культурологические категории (Каган М.С.). Геокультурное пространство: определение, функции, применяемые методы. Феноменология и герменевтика географических образов. Геокультурный образ и территориальная идентичность. Концепции идентичности в социогуманитарных науках.

**Геокультурный образ Арктики в духовном опыте человечества.** Мифо-сакральная география Арктики и Севера. Образы Арктики и Севера в художественном творчестве (Н.Курилов, И.Маччасынов, А.Мунхалов, А.Осипов, Ю.Спиридонов и др.). Поэтика пространства Арктики и Севера в художественных произведениях. Образ Севера и Арктики в кино (советское кино, российское кино, зарубежное кино). «Арктическая картина мира» в социогуманитарных науках.

**Конструирование территориальной идентичности и образы Российской Арктики.** Инструменты конструирования территориальной (региональной) идентичности. Образы Российской Арктики в официальном дискурсе.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>УК-1 способностью использовать знания о значении истории и культуры народов Северо-Востока и циркумполярного мира в мировой истории и культурном пространстве для формирования гражданской позиции;</p> <p>УК-3 способностью использовать знания о правовых нормах и гарантиях устойчивого развития народов Северо-</p>	<p><b>Знать:</b>  предметную область учебной дисциплины; структуру и функции геокультурного пространства; теоретико-методологическую основу изучения геокультурного пространства; концепции идентичности; инструменты конструирования территориальной идентичности; мифологию, художественные произведения и научные труды, раскрывающие геокультурный образ Арктики.</p> <p><b>Уметь:</b>  проводить логические операции обобщения, сравнения, выявления взаимосвязи, анализа и синтеза; приводить примеры, поддерживающие геокультурный образ Арктики.</p>

Востока России в различных сферах деятельности.	<b>Владеть навыком</b> самостоятельно составлять терминологический словарь; написания эффективного эссе; проведения исследовательской работы.
---	---

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.ДВ.1.1	Геокультурное пространство Арктики	6	Б1.Б.1 Философия Б1.Б.6 История	Б1.В.ОД.11 Введение в теорию межкультурной коммуникации

### 1.4. Язык преподавания: русский

**36.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.В.ДВ.1.2 Этноконфликтология<sup>1</sup>**  
Трудоемкость 2 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

Учебный курс «Этноконфликтология» рассчитан на студентов, специализирующихся в гуманитарных и обществоведческих специальностях, заинтересованных в последующем вести профессиональную деятельность в регионе проживания. **Цель курса** – дать представление об основных понятиях, концепциях и теориях этноконфликтологии и управления им.

**Краткое содержание дисциплины:**

Предмет, структура и краткий обзор развития этноконфликтологии. Предметная область этноконфликтологии. Структурные характеристики конфликта. Этноконфликт среди типов конфликта. Структура этноконфликтологии. Краткий обзор развития этноконфликтологии. Методы и парадигмы этноконфликтологии.

Анализ этноконфликта. Сущность и предметное поле этноконфликта. Основные компоненты конфликта. Структура и типологии этноконфликта. Контексты этноконфликта. Теории этноконфликта. Динамика и механизмы этноконфликта. Конфликтологическая экспертиза: картографирование конфликта.

Менеджмент этноконфликта. Стратегии и методы регулирования этноконфликта. Идентичности в социологическом исследовании. Мирное урегулирование и трансформация насильственного этноконфликта. Предупреждение деструктивного этноконфликта.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>УК-1 Способностью использовать знания о значении истории и культуры народов Северо-Востока и циркумполярного мира в мировой истории и культурном пространстве для формирования гражданской позиции;</p> <p>УК-3 способностью использовать знания о правовых нормах и гарантиях устойчивого развития народов Северо-Востока России в</p>	<p><b>Знает:</b>  предметную область этноконфликтологии; методы и парадигмы этноконфликтологии; структуру и типологии этноконфликта; контексты этнополитического конфликта; теории этноконфликта; динамику и механизмы этноконфликта; содержание понятий «управление» и «регулирование» конфликта; стратегии межкультурного диалога; содержание превентивной деятельности.</p> <p><b>Умеет:</b>  обобщать наиболее существенные характеристики этноконфликта; приводить примеры воздействия этнического фактора на устойчивость общества; анализировать этноконфликт; систематизировать конфликтогенные факторы; разрабатывать программу оперативного социологического мини-исследования.</p>

<sup>1</sup> РПД составлена на основе учебного пособия А.Р. Аклаева «Этнополитическая конфликтология: Анализ и менеджмент». М.: 2008. 480с.

различных сферах деятельности.	<b>Владеет</b> навыком: самостоятельно построить визуально-графическую карту этноконflikта; проведения социологического мини-исследования.
--------------------------------	--

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.ДВ.1.2	Этноконflikтология	6	Б1.Б.6.История Б1.Б.1.Философия	Б2.П.2 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (переводческая)

### 1.4. Язык преподавания: русский

## 37.АННОТАЦИЯ2

### к рабочей программе дисциплины

#### Б1.В.ДВ.2.1 Информационные технологии в лингвистике

Трудоемкость 2 з.е.

##### 1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины

**Цель освоения:** курс «Информационные технологии в лингвистике» предназначен, в первую очередь, для расширения и углубления знаний студентов в области информационных технологий, в частности, для их ознакомления с существующим программным обеспечением по автоматизации перевода. Сопутствующими целями являются привитие студентам дополнительных навыков работы с базовыми текстовыми редакторами, редакторами таблиц и электронными базами данных, а также их обучение основам работы с электронными корпусами.

**Краткое содержание дисциплины:** обучение основам работы с большими объёмами текста в текстовом процессоре (на основе программного обеспечения MicrosoftWord), составление простых формул для автоматизации процессов в редакторе таблиц (на основе программного обеспечения MicrosoftExcel), знакомство с системой машинного перевода «GoogleTranslate» (автоматический перевод текстов, динамическое распознавание текстов, распознавание речи, машинный последовательный перевод), знакомство с системами памяти переводов (на основе системы памяти переводов «Google»). Форма оценки – зачёт.

##### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-11 владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией; ОПК-12 способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями; ОПК-13 способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач; ОПК-14 владением основами современной	<b>Знать:</b> - теоретические основы курса «Информационные технологии в лингвистике» (понятие «информации», «информационных технологий», «автоматизации процессов», «корпусной лингвистики», «машинного перевода», «компьютерного обучения»); - основные сферы применения информационных технологий в лингвистике, включая компьютерное обучение языкам, автоматическую аннотацию и реферирование текста, автоматическое распознавание текста, автоматическое распознавание и синтез речи; - основные программные продукты, применяемые в автоматизации процессов перевода; - принципы организации баз данных. <b>Уметь:</b> - работать с основными текстовыми редакторами и редакторами таблиц; - работать с основными системами современного машинного перевода, включая системы памяти переводов; - работать с системами динамического распознавания текста и устной речи на примере «GoogleTranslate»;

<p>информационной и библиографической культуры; ОПК-20 способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности; ПК-11 способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.</p>	<p>- работать с базами данных и электронными корпусами.  <b>Владеть практическими навыками:</b>  - поиска заданной информации в тексте с помощью ключевых слов и с использованием подстановочных знаков в текстовом редакторе «MicrosoftWord»;  - применения простых логических операторов для автоматизации процессов в редакторе таблиц «MicrosoftExcel» (ЕСЛИ, И, =, СУМ и т.п.);  - оптимизации входящего текста в виде печатного текста или устной речи для наиболее адекватного машинного перевода в системе «GoogleTranslate»;  - создания и работы с памятью переводов в онлайн-системе памяти переводов Google;  - поиска и нахождения информации в глобальных информационных сетях.</p>
--	---

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.Д В.2.1	Информационные технологии в лингвистике	1	Б1.Б.2 Иностранный язык Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка	Б1.В.ОД.3 Устный перевод Б1.В.ОД.4 Письменный перевод Б1.В.ОД.6 Аудиовизуальные технологии Б1.В.ОД.8 Предпереводческий анализ и редактирование перевода

### 1.4. Язык преподавания: русский.

## 38.АННОТАЦИЯ3

### к рабочей программе дисциплины

#### Б1.В.ДВ.2.2 Адаптивные компьютерные технологии в инклюзивном образовании студентов с проблемами зрения

Трудоемкость 2 з.е.

##### 1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины

**Целью освоения** данной учебной программы состоит в формировании у студентов с проблемами зрения информационной компетентности – основных пользовательских навыков работы в среде Windows и с офисными приложениями посредством использования адаптивных компьютерных технологий на основе невидимого интерфейса, обеспечиваемого программой экранного доступа JAWS, и брайлевской строкой, и умения использовать адаптивные компьютерные технологии для обеспечения доступа к информации в учебном процессе.

##### **Краткое содержание дисциплины**

Работа в операционной системе Windows посредством использования адаптивных компьютерных технологий. Система файлов и папок. Диалоговые окна. Работа в текстовом процессоре Word. Работа в табличном процессоре Excel. Программа FineReader: сканирование и распознавание текстов. Принципы работы в глобальных сетях на примере использования браузера Internet Explorer. Работа с электронной почтой.

##### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-11 владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией; ОПК-12 способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями; ОПК-13 способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач; ОПК-14 владением основами современной	<b>Знать:</b> - теоретические основы курса «Информационные технологии в лингвистике» (понятие «информации», «информационных технологий», «автоматизации процессов», «корпусной лингвистики», «машинного перевода», «компьютерного обучения»); - основные сферы применения информационных технологий в лингвистике, включая компьютерное обучение языкам, автоматическую аннотацию и реферирование текста, автоматическое распознавание текста, автоматическое распознавание и синтез речи; - основные программные продукты, применяемые в автоматизации процессов перевода; - принципы организации баз данных. <b>Уметь:</b> - работать с основными текстовыми редакторами и редакторами таблиц; - работать с основными системами современного машинного перевода, включая системы памяти переводов; - работать с системами динамического распознавания текста и устной речи на примере «Google Translate»;

<p>информационной и библиографической культуры; ОПК-20 способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности; ПК-11 способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.</p>	<p>- работать с базами данных и электронными корпусами.  <b>Владеть практическими навыками:</b>  - поиска заданной информации в тексте с помощью ключевых слов и с использованием подстановочных знаков в текстовом редакторе «MicrosoftWord»;  - применения простых логических операторов для автоматизации процессов в редакторе таблиц «MicrosoftExcel» (ЕСЛИ, И, =, СУМ и т.п.);  - оптимизации входящего текста в виде печатного текста или устной речи для наиболее адекватного машинного перевода в системе «GoogleTranslate»;  - создания и работы с памятью переводов в онлайн-системе памяти переводов Google;  - поиска и нахождения информации в глобальных информационных сетях.</p>
--	---

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	С еместр изучен ия	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
<p>Б1.В.Д В.2.2</p>	<p>Адаптивные компьютерные технологии в инклюзивном образовании студентов с проблемами зрения</p>	<p>1</p>	<p>Б1.Б.2 Иностранный язык Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка</p>	<p>Б1.В.ОД.3 Устный перевод Б1.В.ОД.4 Письменный перевод Б1.В.ОД.8 Предпереводческий анализ и редактирование перевода</p>

### 1.4. Язык преподавания: русский

### 39.АННОТАЦИЯ

#### к рабочей программе дисциплины

#### Б1.В.ДВ.3.1 История и культура англоязычных стран

Трудоемкость 3 з.е.

##### 1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины

**Цель освоения:** Ознакомить студентов с историей, литературой и искусством Великобритании и США с момента их возникновения и до настоящего времени. Показать студентам взаимосвязь между историческими событиями и изменениями в культурной жизни стран.

**Краткое содержание дисциплины:** Рассматриваются основные этапы в истории Великобритании и США, основные направления и течения в искусстве с момента их возникновения и до настоящего времени.

##### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОК-5 способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;	<b>Знать:</b> основные гуманистические ценности, нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию англоязычных стран; историю и культуру англоязычных стран, а также их национальный менталитет; исторические факты и закономерности развития Великобритании и США и их культуры. <b>Уметь:</b> применять полученные знания для сохранения и развития современной цивилизации; принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию; применять полученные знания по дисциплине, чтобы преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями англоязычных стран; излагать и анализировать знания об историческом фоне Великобритании и США; находить и подвергать анализу необходимую информацию об истории и культуру этих стран; ориентироваться в историческом и экономическом пространстве этих стран.
ПК-16 владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	<b>Владеть:</b> способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию; необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями англоязычных стран; достаточной информацией об историческом и культурном наследии, Великобритании и США, чтобы поддержать беседу по данной тематике.

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.ДВ.3 .1	История и культура англоязычных стран	3	Школьные курсы по «Английскому языку», «Всемирной истории», «Географии», «Мировой художественной культуре» Б1.В.ОД.10 История литературы стран первого иностранного языка	Б1. В.ОД.11 Введение в теорию межкультурной коммуникации

1.4. Языки преподавания: русский, английский

**40.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.В.ДВ.3.2 История и география англоязычных стран**  
Трудоемкость 3 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Цель освоения:** Сформировать у студентов знания об истории и географии Великобритании и США. Ознакомить их с климатическими особенностями стран, их растительным и животным миром, а также показать непосредственную связь между географией страны и ее экономическим благосостоянием.

**Краткое содержание дисциплины:** Рассматриваются основные этапы в истории Великобритании и США, а также климат, флора и фауна данных стран.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>ОК-5 способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;</p>	<p><b>Знать:</b> основные гуманистические ценности, нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию англоязычных стран; историю и географию англоязычных стран, а также их национальный менталитет; исторические факты и закономерности развития Великобритании и США и их культуры; основные географические (климатические, территориальные, демографические, экономические) особенности этих стран.</p>
<p>ПК-16 владением необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур</p>	<p><b>Уметь:</b> применять полученные знания для сохранения и развития современной цивилизации; принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию; применять полученные знания по дисциплине, чтобы преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями англоязычных стран; излагать и анализировать знания об историческом фоне Великобритании и США; находить и подвергать анализу необходимую информацию об истории и географии этих стран; ориентироваться в историческом и экономическом пространстве этих стран.</p> <p><b>Владеть:</b> способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию; необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями англоязычных стран; достаточной информацией об историческом</p>

	наследии, географическом положении и экономическом статусе Англии и США, чтобы поддержать беседу по данной тематике.
--	--

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.ДВ.3.2	История и география англоязычных стран	3	Школьные курсы по «Английскому языку», «Всемирной истории», «Географии», «Мировой художественной культуре». Б1.В.ОД.10 История литературы стран первого иностранного языка	Б1. В.ОД.11 Введение в теорию межкультурной коммуникации

### 1.4. Языки преподавания: русский, английский

**41.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.В.ДВ.4.1 Английский через кино и музыку**

Трудоемкость 3 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Цель освоения:** развитие навыков понимания и воспроизведения устной английской речи, неформальная языковая подготовка к межкультурному общению.

**Краткое содержание дисциплины:** Первая половина курса строится на прослушивании популярных песен на английском языке. Каждая песня посвящена определенному грамматическому правилу. Одновременно вырабатываются навыки аудирования английской речи; происходит усвоение узуальных норм английского языка, знакомство с культурой и традициями стран изучаемого языка.

Вторая половина курса строится на просмотре и анализе эпизодов из англоязычных фильмов и сериалов. Каждый эпизод посвящен определенной коммуникативной ситуации. Во время просмотра вырабатываются навыки аудирования английской речи, представленной разными диалектами в естественном контексте; происходит усвоение узуальных норм английского языка и поведенческих моделей, а также экстралингвистических аспектов языка, таких как мимика и жесты, расстояние между участниками диалога и т.п. Упражнения до и после просмотра помогают расширить словарный запас, улучшить грамматику.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;</p> <p>ПК-16 владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.</p>	<p><b>Знать:</b> воклабуляр, языковые клише и особенности поведения в различных коммуникативных ситуациях.</p> <p><b>Уметь:</b> общаться в ситуациях повседневного общения; устанавливать контакты; свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства английского языка.</p> <p><b>Владеть:</b> культурой речи; совокупностью знаний, умений, навыков, способностей и качеств, формируемых в процессе формальной или неформальной языковой подготовки к межкультурному общению.</p>

**1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Индекс	Наименование дисциплины (модуля),	С емерстр	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик
--------	-----------------------------------	--------------	---

	практики	изучен ия	на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.Д В.4.1	Английский через кино и музыку	5	Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка	Б1.В.ОД.11 Введение в теорию межкультурной коммуникации

**1.4. Язык преподавания:** английский, русский

**42.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.В.ДВ.4.2 Английский через драму**

Трудоемкость 3 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Цель освоения:** обучить студентов инновационному методу усвоения английского языка, который предполагает когнитивную опору на базовые элементы актерского мастерства.

**Краткое содержание дисциплины:** данная дисциплина включает в себя основы произношения звуков английского языка, правила интонирования, правила дыхания, краткий обзор драматических произведений и биографии английских и российских драматургов, сопровождающийся лексическим минимумом и упражнениями по темам. Таким образом, происходит слияние теоретических и практических основ освоения актерского мастерства на английском языке.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;</p> <p>ПК-16 владением необходимыми интерактивными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.</p>	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- классификацию звуков английского языка</li> <li>- основные интонационные контуры английского языка</li> <li>- выдающихся писателей-драматургов Англии и США</li> <li>- правила постановки дыхания при декламации стихотворных и прозаических текстов</li> <li>- тематическую лексику по разделам</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- четко и внятно артикулировать звуки английского языка</li> <li>- грамотно применять просодическую структуру английской речи</li> <li>- применять лексику по заданной тематике</li> <li>- выразительно декламировать небольшие отрывки из литературных произведений на английском языке</li> <li>- грамотно и качественно презентовать материал (устное выступление, доклад)</li> </ul> <p><b>Владеть практическими навыками:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- выразительно декламировать стихотворные и прозаические тексты на английском языке</li> <li>- применять тематическую лексику</li> <li>- выступать с небольшими докладами по заданной тематике</li> </ul>

**1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Индекс	Наименование дисциплины (модуля),	С емерст	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик
--------	-----------------------------------	-------------	---

	практики	изучен ия	на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
.2	Б1.В.ДВ.4 Английский через драму	5	Б1.В.ОД.10 История литературы стран первого иностранного языка Б1.В.ДВ.3.1 История и культура англоязычных стран	Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка

**1.4. Язык преподавания:** английский



**43.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.В.ДВ.5.1 Психолингвистика**  
Трудоемкость 4 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

Цель освоения: на основе овладения знаниями о современной научной парадигме, филологии и методологических принципах и методических приемах филологического исследования в целом и в избранной конкретной области филологии; овладение основами методологии научного познания при изучении различного вида текстов и коммуникаций, методами и приемами речевого воздействия в различных сферах коммуникации; формирование умений совершенствовать и развивать свой интеллектуальный уровень и адаптивные способности в изменяющихся условиях профессиональной деятельности.

Краткое содержание дисциплины:

Основные направления современной психолингвистики, процессы речепроизводства и речевосприятия, исследование специфики отражения психических механизмов в языковых структурах.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>ОПК-1 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;</p> <p>ОПК-2 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности;</p> <p>ПК-17 способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов</p>	<p>Знать: современную научную парадигму в области филологии, динамику ее развития; систему языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах.</p> <p>Уметь: демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии; самостоятельно приобретать, в том числе с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности; демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития.</p> <p>Владеть: навыками изучения устной и письменной коммуникации с изложением аргументированных выводов; способностью к самостоятельному пополнению, критическому анализу и применению теоретических и практических знаний в сфере гуманитарных наук для собственных научных исследований; навыками самостоятельного исследования системы языка и основных закономерностей функционирования</p>

	фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах.
--	--

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.ДВ.5.1	Психолингвистика	6	Б1.Б.1 Философия Б1.В.ОД.2.2 Общее языкознание	Б2.П.3 Преддипломная практика

1.4. Язык преподавания: русский

**44.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.В.ДВ.5.2 Когнитивная лингвистика**  
Трудоемкость 4 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

Цель освоения: на основе овладения знаниями о современной научной парадигме, филологии и методологических принципах и методических приемах филологического исследования в целом и в избранной конкретной области филологии; овладение основами методологии научного познания при изучении различного вида текстов и коммуникаций, методами и приемами речевого воздействия в различных сферах коммуникации; формирование умений совершенствовать и развивать свой интеллектуальный уровень и адаптивные способности в изменяющихся условиях профессиональной деятельности.

Краткое содержание дисциплины:

Основные направления современной когнитивной лингвистики. Методы когнитивной лингвистики.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>ОПК-1 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;</p> <p>ОПК-2 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности;</p> <p>ПК-17 способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов</p>	<p>Знать: современную научную парадигму в области филологии, динамику ее развития; систему языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах.</p> <p>Уметь: демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии; самостоятельно приобретать, в том числе с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности; демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития.</p> <p>Владеть: навыками изучения устной и письменной коммуникации с изложением аргументированных выводов; способностью к самостоятельному пополнению, критическому анализу и применению теоретических и практических знаний в сфере гуманитарных наук для собственных научных исследований; навыками самостоятельного исследования системы языка и основных закономерностей функционирования</p>

	фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах.
--	--

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.ДВ.5.2	Когнитивная лингвистика	6	Б1.Б.1 Философия Б1.В.ОД.2.2 Общее языкознание	Б2.П.3 Преддипломная практика

1.4. Язык преподавания: русский

**45.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.В.ДВ.6.1 Язык и стиль англоязычных СМИ**

Трудоемкость 3 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Цели освоения дисциплина «Язык и стиль англоязычных СМИ»:**

- 1) ознакомить студентов с вопросами стилистической дифференциации языковых средств;
- 2) дать понятие о речевых стилях;
- 3) ознакомить студентов с особенностями функционирования публицистического стиля в различных СМИ;
- 4) формирование речевой культуры как одного из аспектов этнокультурной системы личности;
- 5) научить применению полученных теоретических сведений и практических навыков в журналистской деятельности.

**Задачи дисциплины:**

- 1) сообщить студентам основные понятия и категории стилистики как науки;
- 2) дать понятие о стилистической норме;
- 3) ознакомить с системой функциональных стилей современного русского языка;
- 4) показать роль и значение публицистического стиля;
- 5) показать особенности публицистического стиля в различных СМК;
- 6) совершенствовать навыки студентов в составлении текстов разных стилей и жанров;
- 7) развивать коммуникативные способности студентов;
- 8) способствовать формированию гармоничной личности, свободно владеющей нормами речевой культуры.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>ОПК-5 владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;</p> <p>ОПК-6 владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания –</p>	<p><b>Знать:</b> систему общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме; этические и нравственных нормы поведения, принятых в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия.</p> <p><b>Уметь:</b> свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.</p> <p><b>Владеть:</b> основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией; способностью работать с информацией в глобальных компьютерных сетях; культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их</p>

композиционными элементами текста; ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.	достижения, культурой устной и письменной речи; системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.
--	---

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.Д В.6.1	Язык и стиль англоязычных СМИ	4	Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка Б1.В.ОД.1 Основы теории первого иностранного языка Б1.В.ОД.4 Письменный перевод	Б1.В.ОД.8 Предпереводческий анализ и редактирование перевода Б1.В.ОД.3 Устный перевод Б1.В.ОД.11 Введение в теорию межкультурной коммуникации Б1.В.ДВ.7 Перевод деловой документации / Деловой английский

### 1.4. Язык преподавания: английский, русский

## 46.АННОТАЦИЯ

### к рабочей программе дисциплины

#### Б1.В.ДВ.6.2 Общественно-политический перевод

Трудоемкость 3 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины.** Целью изучения дисциплины «Общественно-политический перевод» является обучение студентов умению осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ПК-7 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания; ПК-9 владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода; ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	<b>Знать:</b> - грамматическую систему английского языка; - приемы перевода различных грамматических конструкций; -грамматические основы перевода общественно-политических текстов; особенности публицистического стиля; -нормы и правила перевода, рекомендованные Союзом переводчиков России; -синонимы наиболее употребительной лексики общественно-политических текстов; - понятие «ложные друзья переводчика»; - приемы перевода общественно-политических текстов. <b>Уметь:</b> -переводить общественно-политические тексты различного характера с английского языка на русский и с русского языка на английский с сохранением их жанровых особенностей (статьи, заметки, а также делать аспектный и фрагментарный перевод передовых статей); -делать лексико-грамматический анализ общественно-политического текста; - распознавать грамматические конструкции текста на русском языке и переводить их соответствующими английскими конструкциями, добиваясь равноценности перевода оригиналу; - аннотировать, реферировать и комментировать общественно-политические статьи из газет, журналов, интернет-источников на английском языке. <b>Владеть:</b> - организацией правильной работы над переводимым текстом (опознание структуры текста, наиболее употребительных конструкций); -углубленным пониманием текста (на уровне слов, словосочетаний, групп слов, предложений и более крупных отрезков);

	-эквивалентной передачей смысловой и стилистической информации оригинала с помощью средств языка перевода путем использования существующих приемов перевода; -редактированием общественно-политическим переводом.
--	--

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.Д В.6.2	Общественно-политический перевод	4	Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка Б1.В.ОД.1 Основы теории первого иностранного языка Б1.В.ОД.4 Письменный перевод	Б1.В.ОД.8 Предпереводческий анализ и редактирование перевода Б1.В.ОД.3 Устный перевод Б1.В.ОД.11 Введение в теорию межкультурной коммуникации Б1.В.ДВ.7 Перевод деловой документации / Деловой английский

**1.4. Язык преподавания:** английский, русский

**47.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.В.ДВ.6.3 Документирование языков коренных народов Арктики**  
Трудоемкость 3 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

Цель освоения: ознакомить обучающихся с областью документирования языков, основными способами и методами сбора данных о языке и фиксации языковых данных; приобретение обучающимися целостного представления о языках народов Арктики, ознакомление студентов с опытом по документированию малых языков Арктики.

Краткое содержание дисциплины:

Документирование малых языков как одна из главных задач полевой лингвистики, методы полевых исследований. Теоретические предпосылки документирования языков и использования архивных материалов. Описание фонетических, грамматических и лексических явлений с помощью полевых методов. Качество и разнообразие данных, получаемых в процессе документирования. Общие технологические проблемы документирования языков. Обработка архивных данных. Создание корпусов и цифровых архивов. Способы представления полученных данных. Использование данных документирования для культурной и этнической самоидентификации. Языковая ситуация языков коренных народов Арктики.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-1 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Знать: основы прикладной лингвистики, ее направления, методы прикладной лингвистики, применимые к документированию языков; Уметь: использовать положения и категории философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения задач документирования языков; Владеть: навыками использования полученных знаний и умений для решения задач документирования языков
ОПК-2 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности	Знать: основы междисциплинарных исследований по этнолингвистике и информационным технологиям в лингвистике; Уметь: определять и интерпретировать междисциплинарные связи при решении профессиональных задач; Владеть навыками: подготовки обоснованных выводов при решении профессиональных задач на основе междисциплинарных связей
ОПК-20 способностью решать стандартные задачи	Знать: информационно-лингвистические технологии для решения стандартных задач профессиональной деятельности,

<p>профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности</p>	<p>основные требования информационной безопасности при фиксации языкового материала; понятия баз данных, корпуса языка;</p> <p>уметь: собирать языковые данные с применением библиографических методов и информационно-лингвистических технологий; соблюдать основные требования информационной безопасности при фиксации языкового материала</p> <p>владеть: навыками применения информационно-лингвистических технологий для решения задач документирования языков.</p>
<p>ПК-16 владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур</p>	<p>Знать: культурноспецифические аспекты языков коренных народов Арктики, понятия интеракционного и контекстного знания; языковую ситуацию языков коренных народов Арктики</p> <p>Уметь выявлять и преодолевать стереотипы при контакте с представителями иноязычной культуры, используя необходимые интеракционные и контекстные знания;</p> <p>Владеть необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями немецкоязычной культуры</p>
<p>ПК-17 способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов</p>	<p>Знать возможные ситуации общения при проведении полевого исследования, общения и сбора информации у представителей других культур;</p> <p>владеть навыком моделирования возможных ситуаций общения с представителями других культур при проведении полевых исследований.</p>

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.ДВ.6.3	Документирование языков коренных народов Арктики	4	Б1.Б.10 Введение в специальность Б1.В.ОД.1.1 Лексикология английского языка Б1.В.ОД.1.2 Стилистика английского языка	Б1.В.ОД.11 Введение в теорию межкультурной коммуникации Б1.В.ДВ.1.1 Геокультурное пространство Арктики Б1.В.ДВ.1.2 Этнолингвистика

			Б1.В.ОД.2.1 Введение в языкознание Б1.В.ОД.2.2 Общее языкознание Б1.В.ДВ.2.1 Информа ционные технологии в лингвистике	
--	--	--	---	--

**1.4. Язык преподавания:** русский

**48.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.В.ДВ.7.1 Перевод деловой документации**

Трудоемкость 3 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Целью освоения дисциплины:** «Перевод деловой документации» является обучение переводу деловой документации, направленное на понимание и перевод текстов коммерческо-правового характера. Особое внимание уделяется текстуальному и ситуативному подходу к изучаемому материалу. Это предполагает, в первую очередь, освоение грамматических и лексических трудностей, с которыми приходится чаще всего сталкиваться при переводе английских и русских деловых текстов, а также способы их преодоления. Комплексное изучение грамматических и переводческих аспектов проводится на основе большого количества контрактов разного характера и документации, включающих данные грамматические, лексические и переводческие явления.

**Краткое содержание дисциплины:** Основным материалом для занятий по переводу деловой документации являются образцы контрактов и коммерческо-правовой документации (финансовые, транспортные документы и пр.).

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-10 способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации; ПК-7 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания; ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; ПК-9 владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;	<b>Знать:</b> основную лексику, необходимую для перевода и составления деловой документации на изучаемом языке; особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения; особенности стиля текстов коммерческо-правового характера. <b>Уметь:</b> выразить свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; пользоваться научной литературой на английском языке; осуществлять межкультурный диалог в сфере деловой документации; анализировать и комментировать свой перевод; вести коммерческую коммуникацию на английском языке; пользоваться этикетными формулами в устной и письменной коммуникации. <b>Владеть:</b> способами письменного выражения своих мыслей при составлении и переводе деловой документации; системой функциональных стилей речи английского языка; методикой перевода и реферирования текста; способностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог; стилистическими методами

ПК-10	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	обработки филологической информации, методами информационного поиска (в том числе Интернет), навыками компьютерной обработки данных.
-------	--	--

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.ДВ.7 .1	Перевод деловой документации	5	Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка	Б3.Д.1 Защита выпускной квалификационной работы, включающая подготовку к защите и процедуру защиты

### 1.4. Язык преподавания: английский

## 49.АННОТАЦИЯ

### к рабочей программе дисциплины

#### Б1.В.ДВ.7.2 Деловой английский

Трудоемкость 3 з.е.

#### 1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины

**Целью освоения дисциплины** (модуля) «Деловой английский» является обучение деловому английскому: составлению деловых писем и документов, изучению стандартных фраз и оборотов в переписке, ведению коммерческой коммуникации. Особое внимание уделяется текстуальному и ситуативному подходу к изучаемому материалу. Это предполагает, в первую очередь, освоение грамматических и лексических трудностей, с которыми приходится чаще всего сталкиваться при ведении коммерческой коммуникации и переводе деловой корреспонденции, а также способы их преодоления.

**Краткое содержание дисциплины:** Дисциплина состоит из 14 модулей (из них: 6 модулей для практических занятий, 8 модулей для СРС). В этих модулях рассматриваются коммерческая переписка и коммуникация, контракты и их исполнение, агентские услуги, претензии и их урегулирование.

#### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знания основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; ОПК-8 владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; ОПК-10 способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации; ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических,	<b>Знать:</b> новые слова и выражения из анализируемого материала, используемую терминологию, составлять синонимические и тематические глоссарии, глоссарии ложных друзей переводчика; определенные трудности перевода и их преодоление; особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения; особенности стиля текстов коммерческо-правового характера; этикетные формулы в устной и письменной коммуникации. <b>Уметь:</b> пользоваться официальными, нейтральными и неофициальными регистрами общения; пользоваться научной литературой на английском языке; применять основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка; правильно понимать специальные текст, определять те или иные грамматические и лексические трудности и находить эквивалентный перевод на родном языке; анализировать и комментировать свой перевод; вести коммерческую коммуникацию на английском языке. <b>Владеть:</b> системой лингвистических знаний, включающей в себя знания основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка; стилистическими методами обработки филологической информации,

синтаксических стилистических норм.	и	методами информационного поиска (в том числе Интернет), навыками компьютерной обработки данных.
--	---	--

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.ДВ.7 .2	Деловой английский	5	Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка	Б3.Д.1 Защита выпускной квалификационной работы, включающая подготовку к защите и процедуру защиты

### 1.4. Язык преподавания: английский

**50.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.В.ДВ.8.1 Перевод в сфере арктического туризма и сервиса**  
Трудоемкость 2 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

Целью курса является развитие и совершенствование навыков перевода текстов в области арктического туризма и сервиса, приобретение знаний и умений, необходимых для будущей самостоятельной работы, освоение принципов перевода специальной литературы, а также освоение лексического минимума данных сфер.

**Краткое содержание дисциплины:**

Особенности организации переводческой деятельности в сфере арктического туризма и сервиса. Терминологический глоссарий индустрии туризма и сервиса. Письменный перевод деловой документации в туристическом бизнесе. Гостиничное дело. Информационный перевод. Жанровые особенности трансляции туристической рекламы. Специфика межкультурной речевой деятельности гида-переводчика. Профессиональная этика переводчика.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>ПК-9 владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;</p> <p>ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;</p> <p>ПК-15 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);</p>	<p><b>Знает:</b>  международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);  нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);  специфику перевода текстов в области туризма и сервиса, особенности жанров текстов данных сфер в английском и русском языках (лексические, морфологические, синтаксические и стилистические).</p> <p><b>Умеет:</b>  осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;  определять языковые явления, специфичные для английских текстов в области спорта и туризма;  находить эквиваленты терминов в процессе перевода текста по туристической и спортивной тематикам, разбираться в смежных областях, касающихся фактического материала.</p> <p><b>Владеет:</b></p>

ПК-18 владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода; навыками перевода, реферирования и аннотирования иностранной специальной литературы в данных областях; нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).
--	--

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.ДВ.8.1	Перевод в сфере арктического туризма и сервиса	5	Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка Б1.В.ОД.1 Основы теории первого Б1.В.ОД.5 Теория и практика перевода иностранного языка Б1.В.ОД.3 Устный перевод Б1.В.ОД.4 Письменный перевод	Б1.В.ДВ.1.1 Геокультурное пространство Арктики Б1.В.ОД.11 Введение в теорию межкультурной коммуникации Б2.П.2 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (Переводческая).

### 1.4. Язык преподавания: русский

**51.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б.1.В.ДВ.8.2 Перевод в сфере культуры и искусства Арктики**  
Трудоемкость 2 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

Целью курса является развитие и совершенствование навыков перевода текстов в сфере культуры и искусства Арктики, приобретение знаний и умений, необходимых для будущей самостоятельной работы, освоение принципов перевода специальной литературы, а также освоение лексического минимума данных сфер.

**Краткое содержание дисциплины:**

Особенности организации переводческой деятельности в сфере культуры и искусства Арктики. Терминологический глоссарий сферы культуры и искусства Арктики.. Гостиничное дело. Специфика межкультурной речевой деятельности гида-переводчика. Профессиональная этика переводчика. Лексико-стилистические особенности текстов в сфере культуры и искусства. Типичные переводческие сложности и способы их преодоления. Перевод имен собственных и названий по темам музыка, кино, театр, музей. Виды реалий в текстах в сфере культуры и искусства. Перевод терминологических единиц. Грамматические особенности текстов в сфере культуры и искусства и их учет при переводе. Типичные переводческие сложности и способы их преодоления.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ПК-9 владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода; ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; ПК-16 владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к	<p><b>Знает:</b>            международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);            нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);            специфику перевода текстов в области туризма и сервиса, особенности жанров текстов данных сфер в английском и русском языках (лексические, морфологические, синтаксические и стилистические).</p> <p><b>Умеет:</b>            осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;            определять языковые явления, специфичные для английских текстов в области спорта и туризма;            находить эквиваленты терминов в процессе перевода текста по туристической и спортивной тематикам, разбираться в смежных областях, касающихся фактического материала.</p> <p><b>Владеет:</b></p>

<p>изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.</p>	<p>основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;  навыками перевода, реферирования и аннотирования иностранной специальной литературы в данных областях;  нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);  необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.</p>
--	---

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.ДВ.8.2	Перевод в сфере культуры и искусства Арктики	5	Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка Б1.В.ОД.5 Теория и практика перевода Б1.В.ОД.1 Основы теории первого иностранного языка Б1.В.ОД.4 Письменный перевод Б1.В.ОД.3 Устный перевод	Б1.В.ДВ.1.1 Геокультурное пространство Арктики Б1.В.ОД.11 Введение в теорию межкультурной коммуникации Б2.П.2 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (переводческая)

### 1.4. Язык преподавания: русский

## 52.АННОТАЦИЯ

### к рабочей программе дисциплины

#### Б1.В.ДВ.8.3 Социальное предпринимательство: практики проектирования и прогнозирования

Трудоемкость 2 з.е.

#### 1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины

**Цель освоения дисциплины:** воспитание культуры научного анализа социальной проблемы, освоение студентами методологии и методов системного анализа, социального моделирования, прогнозирования и проектирования, обучение практическим навыкам формирования моделей социальных явлений и процессов, прогноза их состояний в будущем, разработки социальных проектов

**Краткое содержание дисциплины:** Теоретико-методологические аспекты социального проектирования. Методические и технологические основы разработки социального проекта. Социальное прогнозирование как метод научного познания. Методические и технологические основы социального прогнозирования. Теоретико-методологические аспекты социального моделирования. Содержательные и технологические аспекты социального моделирования

#### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	<b>Знать:</b> Социальные аспекты предпринимательства; методологические приемы коммуникативного поведения. <b>Уметь:</b> -прогнозировать коммуникационные модели в общей и профессиональной сферах общения. <b>Владеть:</b> - практическими навыками: основами теории межкультурной коммуникации и различных видов вербального и невербального поведения.
ОПК-18 способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции	<b>Знать:</b> реалии современного рынка труда, основы предпринимательства; <b>уметь:</b> использовать эффективные способы поиска работы, организации предпринимательской деятельности, отвечающие ситуации на рынке труда и занятости, и собственным запросам; <b>владеть:</b> навыком создания презентации и самопрезентации; способностью осуществлять стратегическое планирование и прогнозирование развития сферы выбранной профессии
ОПК-19 владением навыками организации групповой и коллективной деятельности	<b>Знать</b> и профессионально обосновывать планы и проекты по организации деятельности предприятий <b>в занимаемой</b>

для достижения общих целей трудового коллектива	<b>области профессиональной деятельности</b> <b>уметь:</b> разрабатывать программы изменений на предприятиях в занимаемой области профессиональной деятельности, преодолевать сопротивление их внедрению; <b>владеть:</b> способностью управлять реформированием и реструктуризацией деятельности предприятий.
ПК-18 владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	<b>Знать</b> нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций); <b>уметь</b> использовать нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения; <b>владеть</b> нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.ДВ.8.3	Социальное предпринимательство: практики проектирования и прогнозирования	5	Б1.Б.7 Основы права Б1.Б.10 Введение в специальность Б1.Б.12 Социология	Б1.В.ОД.12 Научное проектирование Б2.П.3 Преддипломная практика

### 1.4. Язык обучения: русский.

## 53.АННОТАЦИЯ

### к рабочей программе дисциплины

### Б1.В.ДВ.9.1. Художественный перевод

Трудоемкость 3 з.е.

#### 1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины

**Цели освоения дисциплины:** Формирование у студентов навыков переводческого анализа текста оригинала и углубленного понимания текста; сформировать у студентов цельное представление об истории художественного перевода в России; систематизировать и пополнить знания студентов о способах передачи стилистических приемов, различных функциональных стилей, жанров и регистров речи; способствовать пониманию и активному усвоению особенностей стилей художественной литературы;

#### **Краткое содержание дисциплины:**

История художественного перевода в России. Перевод времен древней Руси. Развитие перевода в 18 веке (Ломоносов, Сумароков, Державин). Эпоха Пушкина в переводе, развитие вольного перевода в России (Жуковский, Лермонтов). Советская школа перевода (Ахматова, Пастернак, Чуковский, Маршак, Лозинский, Левик). Переводческий анализ текста Особенности литературно-художественного текста Предметно-логическая, эстетическая, образная, эмоциональная и оценочная информация. Коммуникативно-функциональная характеристика текста. Перевод заглавия. Перевод имен собственных. Прагматический аспект перевода. Передача уменьшительно-ласкательных суффиксов. Передача фразеологических единиц (ФЕ) и устойчивых словесных комплексов (УСК). Анализ и редактирование переводов.

#### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ПК-7 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания; ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; ПК-9 владением основными способами достижения эквивалентности в переводе	<b>Знать:</b> - основные понятия и профессиональную терминологию теории и практики перевода; - грамматические, лексические, словообразовательные явления исходного и переводящего языков. - принципы и методы предпереводческого и переводческого анализа, - основные способы достижения эквивалентности в переводе; - основные грамматические, синтаксические и стилистические нормы оформления перевода; - основы техники создания и воспроизведения художественных (прозаических и поэтических) произведений в иноязычной среде; - лексические, грамматические и стилистические нормы языка оригинала и перевода; - литературные традиции языка оригинала и перевода; - особенности и технику перевода художественных текстов. <b>Владеть:</b> - алгоритмом предпереводческого анализа;

<p>способностью применять основные приемы перевода;</p> <p>ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.</p>	<p>методикой перевода и реферирования текста; навыками компьютерной обработки данных; методами информационного поиска (в том числе Интернет);</p> <p>-стилистическими методами обработки филологической информации;</p> <p>-владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</p> <p>- техникой создания и воспроизведения художественных (прозаических и поэтических) произведений в иноязычной среде;</p> <p>-знаниями о лексических, грамматических и стилистических нормах языка оригинала и перевода;</p> <p>- знаниями о литературных традициях языка оригинала и перевода;</p> <p>- техникой перевода художественных текстов.</p> <p><b>Уметь:</b></p> <p>- выявить практически все переводческие проблемы;</p> <p>- создавать равнозначное подлиннику художественное произведение в условиях переводящего языка и культуры посредством максимального сохранения эстетического воздействия оригинала во всем его многообразии;</p> <p>- создавать и воспроизводить художественные (прозаические и поэтические) произведения в иноязычной среде;</p> <p>- переводить научные тексты с иностранного языка на родной и с родного на иностранный, а также редактировать их.</p>
---	--

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.ДВ.9.1	Художественный перевод	6	Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка Б1.В.ОД.5 Теория и практика перевода	Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка

### 1.4. Язык преподавания: русский

## 54.АННОТАЦИЯ

### к рабочей программе дисциплины

#### Б1.В.ДВ.9.2 История русской литературы и художественной культуры

Трудоемкость 3 з.е.

#### 1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины

**Цель дисциплины** – изучение основных литературных направлений конца 19 –20 вв. В задачи курса входит обзор основных литературных событий изучаемой эпохи, анализ репрезентативных художественных текстов в аспекте исторической поэтики, соотнесение художественной практики и литературных деклараций наиболее важных литературных направлений этого периода (символизм, акмеизм, футуризм).

**Краткое содержание:** Соблюдая преемственность в изложении материала, лекционный курс строится вокруг проблем исторической поэтики изучаемого периода. Такими проблемами для конца XIX - начала XX вв. можно считать: 1.перестройку жанровой системы; 2.новые акценты в конфликте “человек — среда”; 3.концепции поэтического слова в разных литературных направлениях. Второй круг проблем, поставленных в лекционных курсе, касается рассмотрения литературы в современном философско-культурологическом контексте.

#### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОК-6 владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач; ПК-16 владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.	<b>Знать:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>– все обязательные художественные и научные тексты, указанные в программе;</li><li>– основные научные традиции в освещении основной проблематики этого периода;</li><li>– этапы развития литературного процесса рубежа XIX – XX вв.;</li><li>– основные литературные школы изучаемого периода.</li></ul> <b>Уметь:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>– атрибутировать художественный текст с точки зрения его принадлежности к определенному литературному направлению;</li><li>– соотносить теоретические декларации литературных школ с их литературной практикой;</li><li>– соотносить литературные явления с важнейшими философскими течениями эпохи и параллельными явлениями в искусстве;</li><li>– сопоставить факты истории русской литературы с типологически сходными или генетически родственными фактами истории западных литератур.</li></ul> <b>Владеть:</b>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>– методиками анализа художественных текстов (проза, поэзия, драма);</li> <li>– базовыми навыками сбора историко-литературных фактов, составления библиографических списков, обзоров, рефератов;</li> <li>– методами ведения научных дискуссий.</li> </ul>
--	--

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.Д В.9.2	История русской литературы и художественной культуры	6	Б1.В.ОД.10 История литературы стран первого иностранного языка	Б2.П.2 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (переводческая)

### 1.4. Язык преподавания: русский

**55.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.В.ДВ.10.1.Научный перевод**  
Трудоемкость 3 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Цель освоения:** развитие у студентов умений переводить научные тексты, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

**Краткое содержание дисциплины:** Грамматические основы англо-русского перевода технических текстов. Особенности стиля технической литературы. Особенности некоторых глагольных форм в системе технических текстов (страдательного залога, герундиальных конструкций, инфинитивных конструкций). Синонимы наиболее употребительной лексики технических текстов. «Ложные друзья переводчика». Приемы перевода технических текстов.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>ПК-7 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;</p> <p>ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</p> <p>ПК-9 владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;</p> <p>ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.</p>	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные понятия и профессиональную терминологию теории и практики перевода;</li> <li>- грамматические, лексические, словообразовательные явления исходного и переводящего языков;</li> <li>- принципы и методы предпереводческого и переводческого анализа;</li> <li>- основные способы достижения эквивалентности в переводе;</li> <li>-основные грамматические, синтаксические и стилистические нормы оформления перевода.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-выявить практически все переводческие проблемы;</li> <li>- переводить научные тексты с иностранного языка на родной и с родного на иностранный, а также редактировать их.</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- алгоритмом предпереводческого анализа;</li> <li>-методикой перевода и реферирования текста; навыками компьютерной обработки данных; методами информационного поиска (в том числе Интернет);</li> <li>-стилистическими методами обработки филологической информации;</li> <li>-владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</li> </ul>

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.ДВ.10.1	Научный перевод	7	Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка Б.1.В.ОД.5 Теория и практика перевода	Б2.П.2 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (переводческая)

1.4. Язык преподавания: русский

**56.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.В.ДВ.10.2 Технический перевод**  
Трудоемкость 3 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Цель освоения:** формирование у студентов навыков по устному и письменному переводу технических текстов с английского языка на русский язык и с русского языка на английский язык. Кроме того, цель данного курса предполагает стимулирование познавательных интересов в области выбранной профессии и специальности, развитие творческой активности и формирование профессионального владения иностранным языком.

**Краткое содержание дисциплины:**

**Грамматические основы англо-русского перевода технических текстов**

Анализ простого предложения. Простые предложения с порядком слов, отличающимся от последовательности О I II III IV. Повелительные предложения. Вопросительные предложения. Предложения с оборотом "thereis (are)". Предложения с усилением значения определенного слова или группы слов. Анализ сложного предложения. Правило различения функций служебных слов. Особенности перевода глагольных форм в условных и временных придаточных предложениях. Правило согласования времен. Трудности понимания сложноподчиненных предложений. Многофункциональное слово "it". Многофункциональное слово that/those".

**Члены предложения и способы их выражения**

Сказуемое. Виды сказуемого. Четыре основные формы глагола. Формы простого глагольного сказуемого в активном залоге. Формы простого глагольного сказуемого в пассивном залоге. Простое глагольное сказуемое в сослагательном наклонении. Глагол "would" и его значения. Выделение сказуемого и другие значения глагола "todo". Модальные глаголы и их эквиваленты. Сказуемое вида "issupposedtoact". Составное именное сказуемое. Подлежащее. Подлежащее – существительное. Подлежащее – местоимение. Подлежащее – инфинитив. Подлежащее – герундий. Прямое дополнение. Сложное дополнение "существительное + инфинитив". Обстоятельства и предложные дополнения. Неличные формы глагола на -edi-ing. Определения. Левые определения. Правые определения.

**Особенности русско-английского перевода некоторых глагольных форм в системе научно-технических текстов (страдательного залога, герундиальных конструкций, инфинитивных конструкций)**

Классификация видов письменного перевода по признакам полноты передачи смыслового содержания оригинала.

**Особенности стиля научно-технической литературы**

Экскурс в историю возникновения научно-технического стиля в современном понимании. Жанровая классификация: статьи, тезисы, доклады, презентации, монографии, аннотации, рефераты, учебники, патенты, технические спецификации, инструкции, руководства по эксплуатации и др. Лексические особенности. Термины и терминообразование. Способы образования новых слов. «Ложные друзья переводчика». Предлоги, союзы, союзы не слова, сложные наречия, сокращения и формулы. Справочный материал. Чтение математических знаков и символов. Работа с электронными словарями.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения образовательной программы (компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (базовый уровень (хорошо, D))
<p>ПК-7 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания</p>	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– слова и выражения анализируемого материала, используемую терминологию, составлять синонимические и тематические глоссарии;</li> <li>– особенности перевода специальной лексики и фразеологии;</li> <li>– определенные трудности перевода технических текстов и их преодоление;</li> <li>– особенности стиля текстов технического характера.</li> </ul>
<p>ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</p>	<p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– пользоваться специализированной литературой на английском языке;</li> <li>– правильно понимать текст основных документов, определять те или иные грамматические и лексические трудности и находить эквивалентный перевод на языке перевода;</li> </ul>
<p>ПК-9 владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– профессионально грамотно выбирать общую стратегию перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала;</li> </ul>
<p>ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– эффективно использовать синонимические и другие ресурсы русского языка при переводе;</li> <li>– анализировать и комментировать свой перевод;</li> <li>– работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;</li> <li>– работать с основными машинными переводческими программами;</li> <li>– пользоваться электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– иностранным языком в технической сфере его применения на среднем или продвинутом уровне, а также культурой устной и письменной речи;</li> <li>– навыками предпереводческого анализа текста;</li> <li>– навыками письменного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;</li> <li>– основами современной информационной и библиографической культуры, навыками осуществления поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</li> <li>– навыками редактирования и форматирования текста;</li> <li>– навыками аналитического восприятия информации, составления аннотаций и рефератов текстов различных</li> </ul>

	стилей и жанров.
--	------------------

## 1.2. Место дисциплины в структуре ОП

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.ДВ.10.2	Технический перевод	7	Б1.Б.3 Русский язык и культура речи Б1.В.ОД.1 Основы теории первого иностранного языка Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка Б.1.В.ОД.5 Теория и практика перевода	Б2.П.2 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (переводческая)

**1.4. Язык преподавания:** русский, английский

**57.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.В.ДВ.11.1 Социолингвистика**  
Трудоемкость 2 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

Цель освоения: знакомство обучающихся с основными направлениями современной социолингвистики, исследование специфики отражения социальных процессов в языковых структурах, демонстрация возможности использования социолингвистического знания в проблемных областях современной коммуникации.

Краткое содержание дисциплины: В рамках курса даётся целостное представление о социальных аспектах языка и языковой деятельности, о специфике функционирования языка в обществе, актуализируется внимание на релевантности использования лингвистических данных при анализе социальной реальности. Проводится работа по ознакомлению студентов с методиками проведения социолингвистических исследований, а также с принципами работы с информантами.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>ОПК-1 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения;</p> <p>ОПК-2 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности;</p> <p>ПК-16 владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;</p> <p>ПК-17 способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов.</p>	<p><i>Знать:</i> базовые понятия социолингвистики, иметь представление об этапах развития социолингвистики и её связи с другими лингвистическими дисциплинами.</p> <p><i>Уметь:</i> ориентироваться в основных методиках проведения социолингвистических исследований; и использовать лингвистические данные в изучении социальной стратификации.</p> <p><i>Владеть:</i> аппаратом описания языковой ситуации, использовать социолингвистические данные для оценки устойчивости языковой ситуации, степени опасности языкового сдвига и т.д.</p>

**1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	С е м е с т р изуч е ния	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.ДВ.11. 1	Социолингвистик а	6	Б1.Б.8 Культурология Б1.Б.12 Социология Б1.В.ОД.12 Научное проектирование Б1.В.ДВ.5.1 Психолингвистика Б1.В.ДВ.5.2 Когнитивная лингвистика	Б2.П.2 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (переводческая) Б2.П.3 Преддипломная практика

**1.4. Язык преподавания: русский**

**58.АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе дисциплины**  
**Б1.В.ДВ.11.2 Этнолингвистика**  
Трудоемкость 2 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

**Цель освоения:** дать студентам представление об этнолингвистике как научной дисциплине, о связи языка с духовной и материальной культурой народа; подготовить обучающихся к усвоению обширного пограничного материала между языкознанием, этнографией и социологией; расширить лингвистический кругозор обучающихся и способствовать интеллектуальному развитию личности для осуществления профессиональной деятельности

**Краткое содержание дисциплины:** В рамках курса даётся целостное представление об этнических и культурных аспектах языка и языковой картины мира, о специфике функционирования языка в культуре, актуализируется внимание на релевантности использования лингвистических данных при анализе культурной реальности. Проводится работа по ознакомлению студентов с методиками проведения лингвистических, лингвокультурных и этнических исследований, а также с принципами работы с информантами.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>ОПК-1 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения;</p> <p>ОПК-2 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности;</p> <p>ПК-16 владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;</p> <p>ПК-17 способностью моделировать возможные ситуации общения между</p>	<p><i>Знать:</i> базовые понятия этнолингвистики, иметь представление об этапах развития этнолингвистики и её связи с другими лингвистическими дисциплинами, знать основные методы и принципы анализа, применяемые в этнолингвистике;</p> <p>- сведения о языке как об основном средстве передачи культуры и ее восприятия последующими поколениями; как о средстве формирования, выражения и передачи особой картины мира, свойственной каждой этнической культуре;</p> <p><i>Уметь:</i> ориентироваться в основных методиках проведения этнокультурных исследований;</p> <p><i>Владеть:</i> фундаментальными знаниями в области теории «языковой картины мира», необходимыми для организации изучения соответствующих разделов (лексика,</p>

представителями различных культур и социумов.	фразеология, грамматика) в формах учебной или учебно- исследовательской деятельности.
---	---

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б1.В.ДВ.11.2	Этнолингвистика	6	Б1.Б.8 Культурология Б1.Б.12 Социология Б1.В.ОД.12 Научное проектирование Б1.В.ДВ.5.1 Психоллингвистика Б1.В.ДВ.5.2 Когнитивная лингвистика.	Б2.П.2 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (переводческая) Б2.П.3 Преддипломная практика

1.4. Язык преподавания: русский

## 1. АННОТАЦИЯ

### к рабочей программе практики

#### Б2.У.1 Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков

Трудоемкость 6 з.е.

##### 1.1. Цель освоения, краткое содержание, место и способы проведения практики

- **Цель освоения:** ознакомление с будущей профессиональной деятельностью и приобретение первоначального опыта работы, формирование профессиональных умений бакалавра в условиях реальной профессиональной деятельности; закрепление знаний, полученных в процессе образовательной программы, развитие профессиональных знаний, умений и навыков, включая навыки научно-исследовательской работы.
- **Краткое содержание практики:** практика осуществляется в сторонних организациях (учреждениях, предприятиях, НИИ, фирмах), на кафедрах и лабораториях вуза, обладающих необходимым кадровым и научным потенциалом. Студенты по 1-2 человека прикрепляются в отдел или сектор конкретного учреждения, в котором осуществляют всю работу по программе практики. В период прохождения практики студенты работают в качестве стажеров-переводчиков: самостоятельно осуществляют переводческую деятельность, участвуют в подготовке мероприятий, на которых необходим перевод.
- **Место проведения практики:** сторонние организации (учреждения, предприятия, НИИ, фирмы), кафедры и лаборатории вуза
- **Способ проведения практики:** учебная, переводческая; непрерывная.

##### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по практике, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций):	Планируемые результаты обучения по практике:
ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;	Знать: теоретические основы социокультурной и межкультурной коммуникации; уметь: анализировать культурные явления и процессы; строить эффективную систему внутренних и внешних профессиональных коммуникаций на основе культурных норм; владеть: навыками рефлексии повседневных культурных процессов и проблем.
ОК-4 готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений;	Знать: моральные нормы; правовые нормы организации групповой и коллективной деятельности; уметь: строить эффективную систему внутренних и внешних профессиональных коммуникаций на основе культурных норм; владеть: навыками рефлексии повседневных культурных процессов и проблем.
ОК-7 владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению	Знать: основные категории и понятия в области системы русского языка, правила речевого этикета в англоязычной культуре;

<p>информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи;</p>	<p>уметь: пользоваться русским языком как средством общения и передачи информации, воспринимать и понимать устную и письменную речь с учетом социокультурных особенностей;          владеть: навыками использования русского языка как средства общения, способностью осуществлять, оценивать и при необходимости корректировать коммуникативно-когнитивное поведение в условиях устной коммуникации.</p>
<p>ОК-9 способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях;</p>	<p>Знать: понятие конфликта, виды и стадии конфликта, способы устранения / минимизирования конфликта;          уметь: проявлять гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях, анализировать и оценивать результаты и последствия действий (бездействия) с правовой точки зрения, эффективно выбирать способ устранения / минимизирования конфликта;          владеть: навыками разрешения споров и конфликтных ситуаций в судебном и досудебном порядке, навыком устранения / минимизирования конфликта.</p>
<p>ОК-12 способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности;</p>	<p>Знать: ценности социальной значимости будущей профессии;          уметь научить обучающихся выбирать средства для формирования и развития профессиональных компетенций, используя ресурсы образовательной программы, университетского образовательного сообщества;          владеть: навыками планирования, организации и контроля профессиональной деятельности.</p>
<p>ОПК-11 владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;</p>	<p>Знать: основные методы работы с компьютером для получения, обработки и управления информацией; уметь работать с современными компьютерными методами сбора, обработки и анализа данных в профессиональной деятельности;          владеть навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией.</p>
<p>ОПК-12 способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;</p>	<p>Знать: различные носители информации, распределенные базы данных и глобальных компьютерных сетей;          уметь работать с традиционными носителями информации, работать с распределенными базами данных и глобальными компьютерными сетями;          владеть навыками работы с программными средствами общего и профессионального назначения, навыками работы с распределенными базами данных и глобальными компьютерными сетями.</p>
<p>ОПК-13 способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;</p>	<p>Знать: типы словарей, их структуры, специфики подачи информации и ее организации, электронные ресурсы языкового материала;          уметь работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;          владеть навыком работы с электронными словарями, электронными ресурсами языкового материала для решения лингвистических задач.</p>
<p>ОПК-14 владением основами современной</p>	<p>Знать: специфику различных видов информационных ресурсов и способы доступа к ним для получения</p>

<p>информационной и библиографической культуры;</p>	<p>релевантной информации, основные принципы отбора, ранжирования и представления библиографической информации, необходимой для решения учебных и практических задач; уметь работать с информацией и библиографическими источниками; владеть основами современной информационной и библиографической культуры.</p>
<p>ОПК-18 способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции;</p>	<p>Знать: реалии современного рынка труда, правила составления резюме, проведения собеседования и переговоров с потенциальным работодателем на иностранном языке; уметь научить обучающихся написать резюме, использовать эффективные способы поиска работы, отвечающие ситуации на рынке труда и занятости, и собственным запросам; владеть: навыком написания резюме.</p>
<p>ОПК-19 владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива;</p>	<p>Знать: правовые нормы организации групповой и коллективной деятельности, характеристики группы и коллектива как типов взаимодействия между людьми; уметь: интерпретировать принципы организации групповой и коллективной деятельности на основе правовых норм; владеть: навыками соблюдения правовых норм при организации групповой и коллективной деятельности.</p>
<p>ПК-7 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;</p>	<p>Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе; методику предпереводческого анализа текста; уметь: определять определенные трудности перевода текстов и их преодоление; владеть: методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания; методикой подготовки к выполнению перевода.</p>
<p>ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</p>	<p>Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе; методику предпереводческого анализа текста; уметь: определять определенные трудности перевода текстов и их преодоление; владеть: методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p>
<p>ПК-9 владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;</p>	<p>Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе; уметь: применять методы и средства познания и обучения для расширения фоновых знаний и повышения переводческой компетенции; осуществлять последовательный устный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода; применять основные приемы перевода. Владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов; основами системы</p>

	сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.
ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе; уметь: профессионально грамотно выбирать общую стратегию перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала; осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; владеть: культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения.
ПК-11 способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	Знать: нормы перевода и критериев оценки его качества, а также оформления различных частей текста уметь: оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе; владеть навыками устранения ошибок разного рода (переводческих, стилистических, грамматических).

### 1.3. Место практики в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля), практики	для которых содержание данной дисциплины (модуля), практики выступает опорой
Б2.У.1	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	4	Б1.В.9 Введение в специальность Б1.Б.13 Практический курс первого иностранного языка Б1.В.ОД.1 Теория и практика перевода Б1.В.ОД.7 Письменный перевод Б1.В.ОД.9 Устный перевод	Б2.П.2 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности Б2.П.3 Преддипломная практика Б1.В.ОД.5 Редактирование перевода

### 1.4. Язык обучения: русский, английский

## **2. АННОТАЦИЯ**

### **к рабочей программе практики**

#### **Б2.П.1 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)**

Трудоемкость 6 з.е.

##### **1.1. Цель освоения, краткое содержание, место, способы и форма проведения практики**

**Целью** освоения дисциплины Б2.П.1 «Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (Педагогическая)» являются применение полученных в ходе изучения дисциплин общепрофессионального и профессионального циклов теоретических знаний на практике, дальнейшее развитие и закрепление умений и навыков, полученных в ходе подготовки, организации и проведения уроков с использованием традиционных методов и современных инновационных, компьютерных и информационных технологий; выработка умения организовать самостоятельный трудовой процесс, работать в коллективе и обеспечивать работу данных коллективов соответствующими учебно-методическими материалами; принятие организационных решений в стандартных ситуациях и ответственности в учреждениях среднего (полного) и среднего специального образования.

**Краткое содержание практики:** Дальнейшее формирование профессиональных навыков и умений в условиях учебно-воспитательного процесса, комплексное изучение системы учебно-воспитательной работы школы, коллектива. Проведение, анализ и самоанализ внеклассного мероприятия, уроков иностранного языка в основной и старшей школе, внеклассных мероприятий, сбор материалов, оформление и презентация отчета о педагогической практике. Рабочая программа Б2.П.1 Педагогическая практика разработана в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки (Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации (Минобрнауки России) от 7 августа 2014 г. N 940 г. Москва "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата)" (Зарегистрирован в Минюсте РФ 25 августа 2014 г. Регистрационный N 33786), учебным планом по направлению подготовки, утвержденным Ученым Советом Северо-Восточного федерального университета имени М.К.Аммосова 16.05.2016 г., Положением СВФУ «Положение о порядке проведения практики обучающихся СВФУ, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования» СМК-П-2.5-158-16 Версия 2.0 от 11.01.2016 г.

**Место проведения практики:** Педагогическая практика бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика с профилем: Перевод и переводоведение (прикладной бакалавриат) проводится на базе учреждений среднего общего образования различных типов и видов, заключивших договоры с Институтом зарубежной филологии и регионоведения СВФУ.

При выборе баз практики необходимо руководствоваться следующими критериями: укомплектованность образовательного учреждения педагогическими кадрами, обладающими высоким профессиональным уровнем; благоприятный психологический климат в педагогическом коллективе; достаточный уровень оснащённости учебной и методической литературой по предмету; наличие технической инфраструктуры (компьютеры, мультимедийные проекторы, экраны, средства телекоммуникации, подключение к сети Интернет и т.д.) для применения современных информационных и коммуникационных технологий в процессе обучения иностранным языкам.

**Способ проведения практики:** стационарный.

**Форма проведения:** дискретно.

## 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по практике, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций):	Планируемые результаты обучения по практике:
ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	Знать: теоретические основы социокультурной и межкультурной коммуникации; уметь: анализировать культурные явления и процессы; строить эффективную систему внутренних и внешних профессиональных коммуникаций на основе культурных норм; владеть: навыками рефлексии повседневных культурных процессов и проблем.
ОК-4 готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	Знать: моральные нормы; правовые нормы организации групповой и коллективной деятельности; уметь: строить эффективную систему внутренних и внешних профессиональных коммуникаций на основе культурных норм; владеть: навыками рефлексии повседневных культурных процессов и проблем.
ОК-5 способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	Знать: условия сохранения и развития окружающей природы, общества и культурного наследия; уметь: развивать у обучающихся осознания беречь окружающую природу, общество и культурное наследие; владеть: навыками демонстрации уважительного отношения к окружающей природе, обществу и культурному наследию.
ОК-8 способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Знать: роль физической культуры и спорта в современном обществе, в жизни человека; уметь: использовать средства физической культуры для оптимизации работоспособности и укрепления здоровья; соблюдать нормы здорового образа жизни; владеть: способностью использовать основы физической культуры для осознанного выбора здоровьесберегающих технологий с учетом внутренних и внешних условий реализации конкретной профессиональной деятельности.
ОК-9 способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях	Знать: понятие конфликта, виды и стадии конфликта, способы устранения / минимизирования конфликта; уметь: проявлять гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях, анализировать и оценивать результаты и последствия действий (бездействия) с правовой точки зрения, эффективно выбирать способ устранения / минимизирования конфликта; владеть: навыками разрешения споров и конфликтных ситуаций в судебном и досудебном порядке, навыком устранения / минимизирования конфликта.
ОК-11 готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои	Знать: методики развития и совершенствования своего интеллектуального и общекультурного уровня;

<p>достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития</p>	<p>уметь: проводить самодиагностику и анализ учебной деятельности, определять цели учебной деятельности;</p> <p>владеть: навыками планирования, организации и контроля учебной деятельности.</p>
<p>ОК-12 способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности</p>	<p>Знать: ценности социальной значимости будущей профессии;</p> <p>уметь научить обучающихся выбирать средства для формирования и развития профессиональных компетенций, используя ресурсы образовательной программы, университетского образовательного сообщества;</p> <p>владеть: навыками планирования, организации и контроля профессиональной деятельности.</p>
<p>ОПК-18 способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции</p>	<p>Знать: реалии современного рынка труда, правила составления резюме, проведения собеседования и переговоров с потенциальным работодателем на иностранном языке;</p> <p>уметь научить обучающихся написать резюме, использовать эффективные способы поиска работы, отвечающие ситуации на рынке труда и занятости, и собственным запросам;</p> <p>владеть: навыком написания резюме.</p>
<p>ОПК-19 владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива</p>	<p>Знать: правовые нормы организации групповой и коллективной деятельности, характеристики группы и коллектива как типов взаимодействия между людьми;</p> <p>уметь: интерпретировать принципы организации групповой и коллективной деятельности на основе правовых норм; владеть: навыками соблюдения правовых норм при организации групповой и коллективной деятельности.</p>
<p>ПК-1 владением теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации;</p>	<p>Знать: теоретические основы обучения иностранным языкам, закономерности становления способности к межкультурной коммуникации;</p> <p>уметь: использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера;</p> <p>владеть: навыками практически применять теоретические основы обучения иностранным языкам, закономерности становления способности к межкультурной коммуникации.</p>
<p>ПК-2 владением средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков;</p>	<p>Знать: средства и методы профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка;</p> <p>уметь: использовать средства и методы профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам;</p> <p>владеть методами и приемами: обучения иностранным языкам; средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков.</p>
<p>ПК-3 способностью использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по</p>	<p>Знать: критерии оценивания учебного процесса и учебных материалов с точки зрения их</p>

иностранным языком для разработки новых учебных материалов по определенной теме;	<p>эффективности;</p> <p>уметь: использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме;</p> <p>владеть практическими навыками критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности.</p>
ПК-4 способностью использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера;	<p>Знать: достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам;</p> <p>уметь: использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера;</p> <p>владеть методами и приемами обучения иностранным языкам, используя достижения отечественного и зарубежного методического наследия.</p>
ПК-5 способностью критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности;	<p>Знать: основные учебные материалы, используемые на занятиях иностранного языка; критерии анализа занятия иностранного языка;</p> <p>уметь: критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности;</p> <p>владеть практическими навыками анализа учебного процесса и учебного материала в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам.</p>
ПК-6 способностью эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам.	<p>Знать: основные способы организации учебного процесса;</p> <p>уметь: осуществлять педагогическую деятельность в различных образовательных организациях;</p> <p>владеть практическими навыками организации учебного процесса, осуществления педагогической деятельности в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам.</p>

### 1.3. Место практики в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля), практики	для которых содержание данной дисциплины (модуля), практики выступает опорой
Б2. П.1	Б2.П.1 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной	6	Б1.Б.11 Психология Б1.Б.12 Социология Б1.Б.13 Педагогика	Б2.П.3 Преддипломная практика Б3. Д.1 Защита выпускной

	<p>деятельности (Педагогическая)</p>	<p>Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка Б1.В.ОД.6 Аудиовизуальные технологии Б1.В.ОД.9 Методика преподавания иностранных языков Б1.В.ОД.11 Введение в теорию межкультурной коммуникации Б2.У.1 Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков</p>	<p>квалификационной работы, включающая подготовку к защите и процедуру защиты</p>
--	--	--	---

**1.4. Язык обучения:** русский

**3. АННОТАЦИЯ**  
**к рабочей программе практики**  
**Б2.П.2 Практика по получению профессиональных умений и опыта**  
**профессиональной деятельности**  
Трудоемкость 6 з.е.

**1.1. Цель освоения, краткое содержание, место, способ и форма проведения практики**

- **Цель освоения:** ознакомление с будущей профессиональной деятельностью и использование и закрепление опыта работы, приобретенного во время ознакомительной практики, формирование профессиональных умений бакалавра в условиях реальной профессиональной деятельности; закрепление знаний, полученных в процессе образовательной программы, развитие профессиональных знаний, умений и навыков, включая навыки научно-исследовательской работы.
- **Краткое содержание практики:** практика осуществляется в сторонних организациях (учреждениях, предприятиях, НИИ, фирмах), на кафедрах и лабораториях вуза, обладающих необходимым кадровым и научным потенциалом. Студенты по 1-2 человека прикрепляются в отдел или сектор конкретного учреждения, в котором осуществляют всю работу по программе практики. В период прохождения практики студенты работают в качестве стажеров-переводчиков: самостоятельно осуществляют переводческую деятельность, участвуют в подготовке мероприятий, на которых необходим перевод.
- **Место проведения практики:** сторонние организации (учреждения, предприятия, НИИ, фирмы), с которыми заключены договора о прохождении практики; кафедры и лаборатории вуза.
- **Способ проведения практики:** стационарный
- **Форма проведения:** дискретно

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по практике, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

<b>Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций):</b>	<b>Планируемые результаты обучения по практике:</b>
ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;	Знать: теоретические основы социокультурной и межкультурной коммуникации; уметь: анализировать культурные явления и процессы; строить эффективную систему внутренних и внешних профессиональных коммуникаций на основе культурных норм; владеть: навыками рефлексии повседневных культурных процессов и проблем.
ОК-4 готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений;	Знать: моральные нормы; правовые нормы организации групповой и коллективной деятельности; уметь: строить эффективную систему внутренних и внешних профессиональных коммуникаций на основе культурных норм; владеть: навыками рефлексии повседневных культурных процессов и проблем.

<p>ОК-7 владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи;</p>	<p>Знать: основные категории и понятия в области системы русского языка, правила речевого этикета в англоязычной культуре;  уметь: пользоваться русским языком как средством общения и передачи информации, воспринимать и понимать устную и письменную речь с учетом социокультурных особенностей;  владеть: навыками использования русского языка как средства общения, способностью осуществлять, оценивать и при необходимости корректировать коммуникативно-когнитивное поведение в условиях устной коммуникации.</p>
<p>ОК-8 способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;</p>	<p>Знать: способы обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции;  уметь: использовать средства физической культуры для оптимизации работоспособности и укрепления здоровья;  соблюдать нормы здорового образа жизни;  владеть: способностью использовать основы физической культуры для осознанного выбора здоровьесберегающих технологий с учетом внутренних и внешних условий реализации конкретной профессиональной деятельности.</p>
<p>ОК-9 способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях;</p>	<p>Знать: понятие конфликта, виды и стадии конфликта, способы устранения / минимизирования конфликта;  уметь: проявлять гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях, анализировать и оценивать результаты и последствия действий (бездействия) с правовой точки зрения, эффективно выбирать способ устранения / минимизирования конфликта;  владеть: навыками разрешения споров и конфликтных ситуаций в судебном и досудебном порядке, навыком устранения / минимизирования конфликта.</p>
<p>ОК-11 готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития;</p>	<p>Знать: методики развития и совершенствования своего интеллектуального и общекультурного уровня;  уметь: проводить самодиагностику и анализ учебной деятельности, определять цели учебной деятельности;  владеть: навыками планирования, организации и контроля учебной деятельности.</p>
<p>ОК-12 способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности;</p>	<p>Знать: ценности социальной значимости будущей профессии;  уметь научить обучающихся выбирать средства для формирования и развития профессиональных компетенций, используя ресурсы образовательной программы, университетского образовательного сообщества;  владеть: навыками планирования, организации и контроля профессиональной деятельности.</p>

<p>ОПК-11 владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;</p>	<p>Знать: основные методы работы с компьютером для получения, обработки и управления информацией; уметь работать с современными компьютерными методами сбора, обработки и анализа данных в профессиональной деятельности;</p> <p>владеть навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией.</p>
<p>ОПК-12 способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;</p>	<p>Знать: различные носители информации, распределенные базы данных и глобальных компьютерных сетей;</p> <p>уметь работать с традиционными носителями информации, работать с распределенными базами данных и глобальными компьютерными сетями;</p> <p>владеть навыками работы с программными средствами общего и профессионального назначения, навыками работы с распределенными базами данных и глобальными компьютерными сетями.</p>
<p>ОПК-13 способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;</p>	<p>Знать: типы словарей, их структуры, специфики подачи информации и ее организации, электронные ресурсы языкового материала;</p> <p>уметь работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;</p> <p>владеть навыком работы с электронными словарями, электронными ресурсами языкового материала для решения лингвистических задач.</p>
<p>ОПК-14 владением основами современной информационной и библиографической культуры;</p>	<p>Знать: специфику различных видов информационных ресурсов и способы доступа к ним для получения релевантной информации, основные принципы отбора, ранжирования и представления библиографической информации, необходимой для решения учебных и практических задач;</p> <p>уметь работать с информацией и библиографическими источниками; владеть основами современной информационной и библиографической культуры.</p>
<p>ОПК-18 способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции;</p>	<p>Знать: реалии современного рынка труда, правила составления резюме, проведения собеседования и переговоров с потенциальным работодателем на иностранном языке;</p> <p>уметь научить обучающихся написать резюме, использовать эффективные способы поиска работы, отвечающие ситуации на рынке труда и занятости, и собственным запросам;</p> <p>владеть: навыком написания резюме.</p>
<p>ОПК-19 владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива;</p>	<p>Знать: правовые нормы организации групповой и коллективной деятельности, характеристики группы и коллектива как типов взаимодействия между людьми;</p> <p>уметь: интерпретировать принципы организации групповой и коллективной деятельности на основе правовых норм;</p> <p>владеть: навыками соблюдения правовых норм при организации групповой и коллективной деятельности.</p>
<p>ПК-7 владением методикой предпереводческого</p>	<p>Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе; методику предпереводческого анализа текста;</p>

<p>анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;</p>	<p>уметь: определять определенные трудности перевода текстов и их преодоление;          владеть: методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания; методикой подготовки к выполнению перевода.</p>
<p>ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</p>	<p>Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе; методику предпереводческого анализа текста;          уметь: определять определенные трудности перевода текстов и их преодоление;          владеть: методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p>
<p>ПК-9 владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;</p>	<p>Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе;          уметь: применять методы и средства познания и обучения для расширения фоновых знаний и повышения переводческой компетенции; осуществлять последовательный устный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода; применять основные приемы перевода.          Владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов; основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.</p>
<p>ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>	<p>Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе;          уметь: профессионально грамотно выбирать общую стратегию перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала;          осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;          владеть: культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения.</p>
<p>ПК-11 способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе</p>	<p>Знать: нормы перевода и критериев оценки его качества, а также оформления различных частей текста          уметь: оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;          владеть навыками устранения ошибок разного рода (переводческих, стилистических, грамматических).</p>
<p>ПК-12 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности,</p>	<p>Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе;          уметь: осуществлять последовательный устный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода; применять основные приемы перевода.</p>

<p>соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;</p>	<p>Владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.</p>
<p>ПК-13 владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;</p>	<p>Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе;  уметь: осуществлять последовательный устный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности;  владеть: основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.</p>
<p>ПК-14 владением этикой устного перевода;</p>	<p>Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе и умеет применять основные приемы перевода; этику устного перевода; этические и нравственных нормы поведения, принятых в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия;  уметь: осуществлять устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации;  владеть: международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; способностью воспринимать на слух и понимать речь, производимую на основных территориальных вариантах английского языка в среднем и быстром темпах, интерпретировать интенции речевого акт.</p>
<p>ПК-15 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);</p>	<p>Знать: этические и нравственных нормы поведения, принятых в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия;  уметь: использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации;  владеть: международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; способностью воспринимать на слух и понимать речь, производимую на основных территориальных вариантах английского языка в среднем и быстром темпах, интерпретировать интенции речевого акт.</p>
<p>ПК-16 владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям</p>	<p>Знать: модели социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия;  уметь: осуществлять устный перевод;  владеть: международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; способностью воспринимать на слух и понимать речь, производимую на основных территориальных вариантах английского языка в среднем и быстром темпах, интерпретировать интенции речевого акт.</p>

при контакте с представителями различных культур	
ПК-17 способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;	<p>Знать: этические и нравственных нормы поведения, принятых в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия.</p> <p>Уметь: осуществлять устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации.</p> <p>Владеть: международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; способностью воспринимать на слух и понимать речь, производимую на основных территориальных вариантах английского языка в среднем и быстром темпах, интерпретировать интенции речевого акт.</p>
ПК-18 владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	<p>Знать: этические и нравственных нормы поведения, принятых в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия.</p> <p>Уметь: осуществлять устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации.</p> <p>Владеть: международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; способностью воспринимать на слух и понимать речь, производимую на основных территориальных вариантах английского языка в среднем и быстром темпах, интерпретировать интенции речевого акт.</p>

### 1.3. Место практики в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля), практики	для которых содержание данной дисциплины (модуля), практики выступает опорой
Б2.П.2	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	7	Б1.Б.9 Введение в специальность Б1.Б.13 Практический курс первого иностранного языка Б1.В.ОД.1 Теория и практика перевода	Б1.В. ОД.7 Письменный перевод Б1.В.ОД.9 Устный перевод Б1.В.ДВ.3 Научный перевод/ Технический перевод

			Б1.В.ОД.7 Письменный перевод Б1.В.ОД.9 Устный перевод Б2.У.1 Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	Б2.П.3 Преддипломная практика
--	--	--	---	-------------------------------------

**1.4. Язык обучения:** русский, английский

#### **4. АННОТАЦИЯ** **к рабочей программе практики** **Б2.П.3 Преддипломная практика**

Трудоемкость 3 з.е.

##### **1.1. Цель освоения, краткое содержание, место и способы проведения практики**

Цель освоения: организация работы по завершению написания выпускной квалификационной работы.

Краткое содержание практики:

- формирование у бакалавров индивидуального опыта научно-исследовательской работы;
- проверка практических навыков письменного перевода с первого иностранного языка на русский;
- применение студентами полученных знаний и навыков по теории перевода, включая умение распознавать, анализировать и преодолевать встречающиеся в тексте перевода переводческие трудности;
- развитие у будущих специалистов умения проектировать, планировать научную деятельность;
- закрепление навыков работы с информационными ресурсами, включая библиотечные и электронные ресурсы;
- использование различных методов исследования при решении конкретных научно-исследовательских задач;
- анализ и систематизация теоретического материала, включенного в текст выпускной квалификационной работы;
- обобщение экспериментальных данных для включения их в выпускную квалификационную работу;
- подготовка результатов проведенного научного исследования к защите.

Место проведения практики: Преддипломная практика связана с завершением научных исследований по проблемам переводоведения, современной лингвистической науки, межкультурной коммуникации. Она проводится в вузе по месту обучения бакалавра (на кафедре) в 8 семестре в течение 2 недель по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение»).

Во время преддипломной практики обучающиеся работают в библиотеке или дистанционно и оформляют текст выпускной квалификационной работы. Не позднее трех дней до начала практики проводится организационное собрание, на котором определяются цели и задачи практики; условия проведения, сроки и форма отчетности. В документацию входят готовый текст выпускной квалификационной работы и мультимедийная презентация результатов проведенного научного исследования.

Способ проведения практики:

Данная дисциплина формирует профессиональное и научное мировоззрение бакалавра, дает ему возможность изучить теоретическую базу своего научного исследования, обобщить результаты самостоятельно проведенного практического анализа языкового материала и завершить написание выпускной квалификационной работы.

##### **1.2. Перечень планируемых результатов обучения по практике, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

<b>Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций):</b>	<b>Планируемые результаты обучения по практике:</b>
---	---

<p>ОК-6 владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач</p>	<p>Знать: целевые установки, содержание и направления научной деятельности; современные подходы в области современной лингвистики, межкультурной коммуникации, теории перевода; пути и технологии систематизации и обобщения теоретического материала по выбранной теме исследования; основные методы анализа практического материала.</p> <p>Уметь: анализировать и обобщать теоретический материал; использовать современные достижения науки; планировать и ставить задачи исследования; выбирать методы работы, интерпретировать и представлять результаты научных исследований;</p> <p>Владеть: различными технологиями и конкретными методиками анализа теоретического материала; методикой проведения анализа языкового материала; методикой обработки информации.</p>
<p>ОК-7 владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи</p>	<p>Знать: основные категории и понятия в области системы русского языка, правила речевого этикета в англоязычной культуре;</p> <p>уметь: пользоваться русским языком как средством общения и передачи информации, воспринимать и понимать устную и письменную речь с учетом социокультурных особенностей;</p> <p>владеть: навыками использования русского языка как средства общения, способностью осуществлять, оценивать и при необходимости корректировать коммуникативно- когнитивное поведение в условиях устной коммуникации.</p>
<p>ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации</p>	<p>Знать: правила использования языковых средств для построения текста;</p> <p>уметь использовать языковые средства для построения текста;</p> <p>владеть навыком составления текстов.</p>
<p>ОПК-11 владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией</p>	<p>Знать: основные методы работы с компьютером для получения, обработки и управления информацией; уметь работать с современными компьютерными методами сбора, обработки и анализа данных в профессиональной деятельности;</p> <p>владеть навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией.</p>
<p>ОПК-12 способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями</p>	<p>Знать: различные носители информации, распределенные базы данных и глобальные компьютерные сети;</p> <p>уметь работать с традиционными носителями информации, работать с распределенными базами данных и глобальными компьютерными сетями;</p> <p>владеть навыками работы с программными средствами общего и профессионального назначения, навыками работы с распределенными базами данных и глобальными компьютерными сетями.</p>
<p>ОПК-13 способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач</p>	<p>Знать: типы словарей, их структуры, специфики подачи информации и ее организации, электронные ресурсы языкового материала;</p> <p>уметь работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;</p> <p>владеть навыком работы с электронными словарями, электронными ресурсами языкового материала для решения лингвистических задач.</p>
<p>ОПК-14 владением основами современной информационной и библиографической культуры</p>	<p>Знать: специфику различных видов информационных ресурсов и способы доступа к ним для получения релевантной информации, основные принципы отбора, ранжирования и представления библиографической информации, необходимой для решения учебных и практических задач;</p> <p>уметь работать с информацией и библиографическими источниками;</p> <p>владеть основами современной информационной и библиографической культуры.</p>
<p>ОПК-15 способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p>	<p>Знать: основные лингвистические термины и понятия, необходимые для формирования собственной гипотезы;</p> <p>уметь: использовать лингвистический терминологический аппарат для формулирования собственной гипотезы;</p> <p>владеть: основными приемами аргументации, навыками критического мышления.</p>

ОПК-16 владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Знать: научные методы поиска, анализа и обработки лингвистической информации, представленной в многообразных научно-практических источниках; уметь: выбрать наиболее эффективный метод поиска, анализа и обработки лингвистической информации, представленной в многообразных научно-практических источниках; владеть: навыком поиска, анализа и обработки лингвистической информации, представленной в многообразных научно-практических источниках.
ПК-7 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Знать: методику предпереводческого анализа текста; уметь: выполнять предпереводческий анализ текста; владеть навыком предпереводческого анализа текста.
ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Знать: методику подготовки к выполнению перевода; уметь: осуществлять подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; владеть навыком: подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.
ПК-9 владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода	Знать: способы достижения эквивалентности в переводе и основные приемы перевода; уметь: определить способ достижения эквивалентности в переводе и выбрать соответствующий прием перевода; владеть: навыком достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода.
ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знать: нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы для осуществления письменного перевода; уметь: осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; владеть: навыком письменного перевода.
ПК-11 способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	Знать: правила оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе; уметь: оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе; владеть навыком оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе.

### 1.3. Место практики в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
Б2.П.3	Преддипломная практика	8	Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка, Б1.В.ОД.5 Теория и практика перевода Б1.В.ОД.1 Основы теории первого	Б3.Д.1 Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты

			иностранного языка Б1.В.ОД.4 Письменный перевод Б1.В.ДВ.10 Научный перевод/ Технический перевод	
--	--	--	--	--

**1.4. Язык обучения:** русский, английский

**1.АННОТАЦИЯ**  
**к программе государственной итоговой аттестации**  
**Б3.Д.1 Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к**  
**процедуре защиты и процедуру защиты**  
Трудоемкость 6 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

Цель государственной итоговой аттестации (далее – ГИА) - установление соответствия уровня теоретических знаний, навыков решения научных, научно-практических, профессиональных задач выпускников и качества готовности к профессиональной деятельности по направлению 45.03.02 Лингвистика профиль Перевод и переводоведение

Задачи ГИА:

- определение уровня теоретической подготовки выпускников,
- оценка навыков решения научных, научно-практических (исследовательских) и других профессиональных задач теоретического и прикладного характера выпускников в рамках профиля подготовки.

Выпускники должны:

- уметь решать задачи, соответствующие их квалификации;
- обладать высоким уровнем развития теоретического мышления, способностью соотнести понятийный аппарат изученных дисциплин с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности, умением творчески использовать теоретические положения для решения практических профессиональных задач;
- владеть системой представлений о связи языка, истории и культуры народа, о функционировании и месте культуры в обществе, национально-культурной специфике стран изучаемого языка и своей страны;
- владеть системой представлений о языковой системе как целостном, исторически сложившемся функциональном образовании, социальной природе языка, роли языка в жизни общества;
- практически владеть системой изучаемых иностранных языков и принципами ее функционирования применительно к различным сферам переводческой практики, понимать особенности межличностной и речевой коммуникации, речевого воздействия.

ГИА относится к базовой части программы бакалавриата и завершается присвоением квалификации, указанной в перечне специальностей и направлений подготовки высшего образования, утверждаемом Минобрнауки России. Трудоемкость ГИА составляет 6 з.е. ГИА проводится государственной экзаменационной комиссией.

В соответствии с утвержденным учебным планом и календарным учебным графиком по направлению подготовки 45.02.03 «Лингвистика» профиль «Перевод и переводоведение»:

на выполнение и защиту ВКР отводится 4 недели.

Фактические даты, время и место проведения государственных аттестационных испытаний и предэкзаменационных консультаций устанавливаются в расписании ГИА.

К ГИА допускается студент, не имеющий академической задолженности и в полном объеме выполнивший учебный план или индивидуальный учебный план по образовательной программе.

Результаты каждого государственного аттестационного испытания определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» означают успешное прохождение государственного аттестационного испытания. Успешное прохождение ГИА является основанием для выдачи обучающемуся документа о высшем образовании и о квалификации образца, установленного Минобрнауки России.

В ГИА входит защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты.

## 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения программы (содержание и коды компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОК-1 способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме	<p><i>Знать:</i> основные закономерности взаимодействия человека и общества, современное социально-политическое, экономическое и духовно-нравственное состояние мировой цивилизации и перспективы ее развития;</p> <p><i>уметь:</i> анализировать мировоззренческие, социально и личностно значимые научные проблемы;</p> <p><i>владеть:</i> технологиями приобретения, использования и обновления гуманитарных, и социальных знаний, мыслительными операциями анализа и синтеза, сравнения, абстрагирования, конкретизации, обобщения, классификации</p>
ОК-2 способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	<p><i>Знать:</i> понятийный аппарат науки культурологии, познакомиться с различными трактовками ее теоретических проблем, этические нормы иноязычных культур и принципы культурного релятивизма;</p> <p><i>уметь:</i> характеризовать ценностные ориентации иноязычного социума, ориентироваться в иноязычном социуме с учетом этических норм, предполагая отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры;</p> <p><i>владеть:</i> навыком сопоставления своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума с родной культурой, системой общечеловеческих ценностей с учетом ценностно-смысловых ориентаций, различных социальных, национальных религиозных, профессиональных общностей и групп иноязычного социума</p>
ОК-3 владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	<p><i>Знать:</i> понятийный аппарат культурологии; содержание культурологических учений; основные подходы к определению места культуры в социуме; структуру и функции современного культурологического знания; закономерности функционирования и развития культуры на разных этапах человеческой истории;</p> <p><i>уметь:</i> анализировать культурные явления и процессы; осуществлять статусно-ролевое взаимодействие, основываясь на культурных ценностях и нормах; строить эффективную систему внутренних и внешних профессиональных коммуникаций на основе культурных норм;</p> <p><i>владеть:</i> навыками рефлексии повседневных культурных процессов и проблем; способами передачи и хранения культурных ценностей</p>
ОК-4 готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	<p><i>Знать:</i> понятийный аппарат культурологии; содержание культурологических учений.</p> <p><i>Уметь:</i> анализировать культурные явления и процессы; осуществлять статусно-ролевое взаимодействие, основываясь на культурных ценностях и нормах; строить эффективную систему внутренних и внешних профессиональных коммуникаций на основе культурных норм.</p> <p><i>Владеть:</i> навыками рефлексии повседневных культурных процессов и проблем; способами передачи и хранения культурных ценностей</p>
ОК-5 способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	<p><i>Знать:</i> условия сохранения и развития окружающей природы, общества и культурного наследия;</p> <p><i>уметь:</i> сохранять и развивать окружающую природу, общество и культурное наследие;</p> <p><i>владеть:</i> навыками демонстрации уважительного отношения к окружающей природе, обществу и культурному наследию</p>

<p>ОК-6 владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач</p>	<p><i>Знать:</i> основные закономерностей и этапы исторического развития общества, место и роль России в истории человечества и на современном этапе, базовые термины и понятия исторической науки;  <i>уметь:</i> составлять биографическую справку, характеристику деятельности исторической личности; выделять характерные, существенные черты: экономического и социального развития государства, политического устройства страны;  <i>владеть:</i> навыками определения места человека в историческом процессе и политической организации общества, навыками проявления ответственного патриотического отношения к национальным ценностям российского общества</p>
<p>ОК-7 владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи</p>	<p><i>Знать:</i> основные категории и понятия в области системы русского языка, правила речевого этикета в англоязычной культуре;  <i>уметь:</i> пользоваться русским языком как средством общения и передачи информации, воспринимать и понимать устную и письменную речь с учетом социокультурных особенностей;  <i>владеть:</i> навыками использования русского языка как средства общения, способностью осуществлять, оценивать и при необходимости корректировать коммуникативно- когнитивное поведение в условиях устной коммуникации</p>
<p>ОК-8 способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования</p>	<p><i>Знать:</i> роль физической культуры и спорта в современном обществе, в жизни человека, подготовке его к социальной и профессиональной деятельности; принципы, средства, методы физкультурно-оздоровительной и спортивной деятельности; теоретические и методические основы организации самостоятельной физкультурно-спортивной деятельности различной направленности для достижения жизненных и профессиональных целей;  <i>уметь:</i> использовать средства физической культуры для оптимизации работоспособности и укрепления здоровья; соблюдать нормы здорового образа жизни;  <i>владеть:</i> способностью использовать основы физической культуры для осознанного выбора здоровьесберегающих технологий с учетом внутренних и внешних условий реализации конкретной профессиональной деятельности</p>
<p>ОК-9 способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях</p>	<p><i>Знать:</i> понятие конфликта, виды и стадии конфликта, способы устранения / минимизирования конфликта;  <i>уметь:</i> проявлять гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях, анализировать и оценивать результаты и последствия действий (бездействия) с правовой точки зрения, эффективно выбирать способ устранения / минимизирования конфликта;  <i>владеть:</i> навыками разрешения споров и конфликтных ситуаций в судебном и досудебном порядке, навыком устранения / минимизирования конфликта</p>
<p>ОК-10 способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии</p>	<p><i>Знать:</i> механизмы реализации прав и свобод человека и гражданина нормы действующего законодательства, регулирующие отношения в различных сферах жизнедеятельности;  <i>уметь:</i> применять нормы действующего законодательства к реальным жизненным ситуациям;  <i>владеть:</i> навыками работы с законодательством, навыками реализации и защиты своих прав</p>
<p>ОК-11 готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития</p>	<p><i>Знать:</i> методики развития и совершенствования своего интеллектуального и общекультурного уровня;  <i>уметь:</i> проводить самодиагностику и анализ учебной деятельности, определять цели учебной деятельности;  <i>владеть:</i> навыками планирования, организации и контроля учебной деятельности</p>

ОК-12 способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности	<i>Знать:</i> ценности профессионального сообщества; <i>уметь:</i> выбирать средства для формирования и развития профессиональных компетенций, используя ресурсы образовательной программы, университетского образовательного сообщества; <i>владеть:</i> навыками планирования, организации и контроля профессиональной деятельности
ОПК-1 способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	<i>Знать:</i> основные направления, проблемы, теории и методы философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; <i>уметь:</i> использовать положения и категории философии теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; <i>владеть:</i> навыками использования полученных знаний и умений для решения профессиональных задач
ОПК-2 способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности	<i>Знать:</i> междисциплинарные связи изучаемых дисциплин; <i>уметь:</i> определять и интерпретировать междисциплинарные связи при решении профессиональных задач; <i>владеть:</i> навыком подготовки обоснованных выводов при решении профессиональных задач на основе междисциплинарных связей
ОПК-3 владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	<i>Знать</i> систему лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; <i>уметь</i> употреблять языковые явления и закономерности для выражения действий, соотносимых с ситуацией общения; <i>владеть</i> навыками выражения своих мыслей с помощью адекватного использования языковых средств
ОПК-4 владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	<i>Знать:</i> современные представления об особенностях национальных культур; <i>уметь</i> использовать знания об особенностях национальных культур при взаимодействии участников межкультурной коммуникации; <i>владеть</i> этическими и нравственными нормами поведения
ОПК-5 владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	<i>Знать:</i> особенности дискурсивных способов реализации коммуникативных целей; <i>уметь</i> учитывать особенности проявления текущего коммуникативного контекста; <i>владеть приемами</i> ведения речевой коммуникации в устной и письменной формах
ОПК-6 владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	<i>Знать:</i> средства выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста <i>Уметь</i> использовать средства выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания; <i>владеть навыками</i> корректно выражать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации
ОПК-7 способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью	<i>Знать:</i> правила использования языковых средств для построения текста; <i>уметь</i> использовать языковые средства для построения текста; <i>владеть</i> навыком составления текстов

выделения релевантной информации	
ОПК-8 владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	<i>Знать:</i> особенности регистров общения; <i>уметь:</i> выполнять речевые действия в разных регистрах общения; <i>владеть:</i> навыками использования особенностей регистров в разных ситуациях общения
ОПК-9 готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	<i>уметь</i> выявлять стереотипные особенности национального характера для осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сфере общения; <i>владеть навыками</i> успешного ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах
ОПК-10 способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	<i>Знать:</i> общеупотребительную лексику и речевые формулы, используемую в ситуациях приветствия, прощания, поздравления, извинения, просьбы в устной и письменной коммуникации; <i>уметь</i> применять теоретические знания изучаемого языка для построения речевых высказываний; <i>владеть навыком</i> использования общеупотребительной лексики в ситуациях приветствия, прощания, поздравления, извинения, просьбы
ОПК-11 владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией	<i>Знать:</i> основные методы работы с компьютером для получения, обработки и управления информацией; <i>уметь</i> работать с современными компьютерными методами сбора, обработки и анализа данных в профессиональной деятельности; <i>владеть навыками</i> работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией
ОПК-12 способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями	<i>Знать:</i> различные носители информации, распределенные базы данных и глобальных компьютерных сетей; <i>уметь</i> работать с традиционными носителями информации, работать с распределенными базами данных и глобальными компьютерными сетями; <i>владеть навыками</i> работы с программными средствами общего и профессионального назначения, навыками работы с распределенными базами данных и глобальными компьютерными сетями
ОПК-13 способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач	<i>Знать:</i> типы словарей, их структуры, специфики подачи информации и ее организации, электронные ресурсы языкового материала; <i>уметь</i> работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач; <i>владеть навыком</i> работы с электронными словарями, электронными ресурсами языкового материала для решения лингвистических задач
ОПК-14 владение основами современной информационной и библиографической культуры	<i>Знать:</i> специфику различных видов информационных ресурсов и способы доступа к ним для получения релевантной информации, основные принципы отбора, ранжирования и представления библиографической информации, необходимой для решения учебных и практических задач; <i>уметь</i> работать с информацией и библиографическими источниками; <i>владеть основами</i> современной информационной и библиографической культуры
ОПК-15 способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	<i>Знать:</i> основные лингвистические термины и понятия, необходимые для формирования собственной гипотезы; <i>уметь:</i> использовать лингвистический терминологический аппарат для формулирования собственной гипотезы; <i>владеть:</i> основными приемами аргументации, навыками критического мышления.
ОПК-16 владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	<i>Знать:</i> научные методы поиска, анализа и обработки лингвистической информации, представленной в многообразных научно-практических источниках; <i>уметь:</i> выбрать наиболее эффективный метод поиска, анализа и обработки лингвистической информации, представленной в многообразных научно-практических источниках; <i>владеть:</i> навыком поиска, анализа и обработки лингвистической информации, представленной в многообразных научно-практических источниках.

ОПК-17 способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	<i>Знать:</i> качественные научные исследования в данной предметной области, современные методы исследования лингвистических явлений; <i>уметь:</i> оценить качество исследования по предметной области изучения языка, соотнести новую информацию с уже имеющейся; <i>владеть:</i> навыком критического осмысления теоретических источников, навыком применения методов исследования к собственному материалу.
ОПК-18 способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)	<i>Знать:</i> реалии современного рынка труда, правила составления резюме, проведения собеседования и переговоров с потенциальным работодателем на иностранном языке; <i>уметь:</i> написать резюме, использовать эффективные способы поиска работы, отвечающие ситуации на рынке труда и занятости, и собственным запросам; <i>владеть:</i> навыком создания презентации и самопрезентации на иностранном языке
ОПК-19 владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива	<i>Знать:</i> правовые нормы организации групповой и коллективной деятельности, характеристики группы и коллектива как типов взаимодействия между людьми; <i>уметь:</i> интерпретировать принципы организации групповой и коллективной деятельности на основе правовых норм; <i>владеть:</i> навыками соблюдения правовых норм при организации групповой и коллективной деятельности.
ОПК-20 способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	<i>Знать:</i> информационно-лингвистические технологии для решения стандартных задач профессиональной деятельности; <i>уметь:</i> собирать материал для решения стандартных задач профессиональной деятельности с применением информационно-лингвистических технологий; <i>владеть:</i> навыком применения информационно-лингвистических технологий для решения стандартных задач профессиональной деятельности.
ПК-1 владение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации	<i>Знать:</i> теоретические основы обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации; <i>уметь:</i> применять теоретические основы обучения иностранным языкам, закономерности становления способности к межкультурной коммуникации в практической деятельности; <i>владеть:</i> технологиями применения теоретических основ обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации в практической деятельности
ПК-2 владение средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков	<i>Знать:</i> средства и методы профессиональной деятельности учителя или преподавателя иностранного языка; - сущность и закономерности процессов преподавания и изучения иностранных языков; <i>уметь:</i> применять средства и методы профессиональной деятельности учителя или преподавателя иностранного языка в ходе преподавания и изучения иностранных языков; <i>владеть:</i> способами преподавания иностранного языка на основе средств и методов профессиональной деятельности учителя или преподавателя иностранного языка, а также на основе знания сущности и закономерностей процессов преподавания и изучения иностранных языков
ПК-3 способность использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме	<i>Знать:</i> теоретические основы использования учебников, учебных пособий и дидактических материалов по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме; <i>уметь:</i> использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме;

	<i>владеть:</i> способами использования учебников, учебных пособий и дидактических материалов по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме
ПК-4 способность использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера	<i>Знать:</i> основные направления отечественной научной мысли в области теории обучения иностранным языкам и культурам и теории и практики межкультурной коммуникации; <i>уметь:</i> опираться на наследие отечественной научной мысли для решения профессиональных задач в области обучения иноязычной коммуникативной компетенции; <i>владеть</i> способами решения профессиональных задач на основе опоры на наследие научной мысли в области общегуманитарных и общечеловеческих задач
ПК-5 способность критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности	<i>Знать:</i> методический анализ урока иностранного языка; <i>уметь:</i> анализировать уроки иностранного языка; анализировать учебные материалы; критически оценивать положительные и отрицательные стороны в планировании урока иностранного языка; <i>владеть методами</i> проведения анализа урока иностранного языка
ПК-6 способность эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам	<i>Знать:</i> методы и приёмы эффективной организации учебного процесса; <i>уметь:</i> организовывать учебный процесс в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам; использовать методы и приёмы обучения иностранным языкам в соответствии с задачами урока иностранного языка; <i>владеть</i> технологиями организации учебного процесса на разных ступенях обучения
ПК-7 владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	<i>Знать:</i> методику предпереводческого анализа текста; <i>уметь:</i> выполнять предпереводческий анализ текста; <i>владеть навыком</i> предпереводческого анализа текста
ПК-8 владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	<i>Знать:</i> методику подготовки к выполнению перевода; <i>уметь:</i> осуществлять подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; <i>владеть навыком:</i> подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
ПК-9 владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода	<i>Знать:</i> способы достижения эквивалентности в переводе и основные приемы перевода; <i>уметь:</i> определить способ достижения эквивалентности в переводе и выбрать соответствующий прием перевода; <i>владеть:</i> навыком достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода
ПК-10 способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	<i>Знать:</i> нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы для осуществления письменного перевода ; <i>уметь:</i> осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; <i>владеть:</i> навыком письменного перевода

ПК-11 способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	<i>Знать:</i> правила оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе; <i>уметь:</i> оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе; <i>владеть навыком</i> оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе.
ПК-12 способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	<i>Знать:</i> нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста для осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа; <i>уметь:</i> осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа; <i>владеть навыком</i> устного последовательного перевода и устного перевода с листа.
ПК-13 владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	<i>Знать:</i> основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; <i>уметь:</i> выполнять сокращенную переводческую запись; <i>владеть:</i> навыком сокращенной переводческой записи
ПК-14 владение этикой устного перевода	<i>Знать:</i> этику устного перевода; <i>уметь:</i> применять этику устного перевода; <i>владеть:</i> этикой устного перевода
ПК-15 владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	<i>Знать:</i> международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; <i>уметь:</i> применять международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; <i>владеть:</i> международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода
ПК-16 владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	<i>Знать:</i> стереотипы, существующие в иноязычной культуре, понятия интеракционного и контекстного знания; <i>уметь</i> выявлять и преодолевать стереотипы при контакте с представителями иноязычной культуры, используя необходимые интеракционные и контекстные знания; <i>владеть</i> необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями немецкоязычной культуры
ПК-17 способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	<i>Знать</i> возможные ситуации общения с представителями различных культур; <i>уметь</i> моделировать возможные ситуации общения с представителями других культур; <i>владеть навыком</i> моделирования возможных ситуаций общения с представителями других культур
ПК-18 владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	<i>Знать</i> нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций); <i>уметь</i> использовать нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения; <i>владеть</i> нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
УК-1 способность использовать знания о значении истории и культуры народов Северо-Востока и циркумполярного мира в мировой истории и культурном	<i>Знать:</i> основные этапы истории народов Северо-Востока; основные исторические факты, даты, события; <i>уметь:</i> работать с исторической литературой, иметь навыки проведения сравнительного анализа, фактов и явлений общественной жизни на основе исторического материала;

пространстве для формирования гражданской позиции	<i>владеть навыками:</i> основами исторического мышления, уметь выражать и обосновывать свою позицию.
УК-3 способность использовать знания о правовых нормах и гарантиях устойчивого развития народов Северо-Востока России в различных сферах деятельности	<i>Знать</i> правовые нормы и гарантии устойчивого развития народов Северо-Востока России; <i>уметь:</i> применять полученные знания в различных сферах деятельности <i>владеть:</i> навыками работы с законодательством, навыками реализации и защиты прав и гарантий устойчивого развития народов Северо-Востока России

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Индекс	Наименование дисциплины (модуля), практики	Семестр изучения	Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик	
			на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля)	для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой
БЗ	Итоговая государственная аттестация	8	Все дисциплины	

### 1.4. Язык преподавания: русский.